WASHINGTON D.C. 20540

Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА

SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda" 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237 (201) 434-0807 (201) 434-3036
УНСоюз: (201) 451-2200

РІК XCI. Ч. 75. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 20-го КВІТНЯ 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, APRIL 20, 1984 No. 75. VOL. XCI.

„Христос Воскрес — Воістину Воскрес! О, пекло, вся твоя пропала сила!"

„ІДІТЬ І ПРОПОВІДУЙТЕ"

(ПАСХАЛЬНЕ АРХИПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В АМЕРИЦІ І КАНАДІ)

„Нарешті Він з'явився Одинадцятьом, що сиділи вони при столі, і докоряв їм за недовірство... І сказав Він до них: Ідіть по цілому світові та всьому створінню Євангелію проповідуйте" (Мк. 16:14-15)

О, яке то цінне доручення дав Христос ученикам Своїм, посилаючи їх на проповідь Святої Євангелії! Спершу Він докорив їм за недовірство, а потім сказав: Ідіть по цілому світові і проповідуйте... І вони послухали свого Учителя і, з своїми слабими силами, пішли притягати до Нього всі народи світу. Колючим терням були вкриті стежки їх місійної праці, але вони не злякались перед тонінням та переслідуванням і з великим запалом проповідували... І ця проповідь Євангелії Христової продовжується по сьогоднішній день. За цю проповідь тисячі вірних заплатили своїм життям, а в першу чергу св. Апостоли, бо крім апостола Івана, який помер природною смертю, всі решта були замучені за проповідь Євангелії Христової.

Сьогодні з певністю можемо сказати, що коли б не було мучеників, і Церкви Христової не було б. Не було б світлого празника Воскресіння Христового, не було б пасхальних співів, традицій, які передаються з роду в рід. І людство перебувало б у темряві гріха, яка огортала його до приходу Христа.

Кожна людина дорожить своїм минулим, яке набула в родинному гнізді. Вона радо говоритиме про своїх батьків, про Церкву, звичаї й про все, що зв'язане з рідною землею, де побачила вона світ. Також кожне річне свято, а зокрема Великдень дає нам не лиш обрядову красу, але теж підносить наші душевні почування, які часто нагадують нам цінні події з особистого, родинного чи народного життя. Ось перед нами виринає перший Великдень після знесення панщини на Україні. Побожний наш нарід на чолі з своїми дашпастирями, зі запаленими свічками, іконами та хоругвами, під звуки радісного співу „Христос Воскрес" виходять на цвинтар. Тут кожна родина спішить на гріб своїх рідних, щоб помолитися за спокій душі і покласти свячене. Там син з родиною прийшов на могилу свого батька і, вклякнувши, молиться зі сльозами: Тату! Ми вже вільні! Нас не поженуть більше на панщину, як тебе гнали, через яку ти стільки натерпівся!

Або знову наші серця сповняються великою радістю, коли нагадаємо про всенародне воскресіння з 1917-18 років, яке дало волю нашому народові. Після довгих років неволі сонце вкрилося кривавою багряницею і звістило всім про воскресіння народу до кращого життя, а ратай, орючи ниву, зупинив коні, бо в той час він відчув біль і радість матері при родстві; він почув клич: хто живий і здоровий — поспішай! Це я, ваша мати — Україна, жду на твою поміч! ... Та, на жаль, не по-силі було встояти нашому народові, бо в нього забракло віри і запалу Апостолів, з якими вони проповідували Правду Божу на землі. Коли б були встояли, ... нині „не плакала б мати, діти не ридали б"...

Світлий празник Воскресіння Христового — це чисте, весняне повітря, яке дає нам силу до життя і збуджує велику радість. Прославляючи Спасителя, пам'ятаймо на Його слова „Ідіть і проповідуйте...", та ширім правду про переслідування і уярмлення нашого народу. Це є наш священний обов'язок.

Нехай Воскреслий Господь благословляє вас силою і знанням Його учеників, щоб виконали вашу повинність перед Ним і народом нашим.

З побажанням радісної Пасхи, кличемо на славу Господеві „Христос Воскрес!"

† **Митрополит Андрій**
† **Єпископ Миколай**

Марксисти обстріляли гелікоптер з двома сенаторами ЗСА

Тегусігальпа, Гондурас. — Речники Пентагону поінформували кореспондентів, що сальвадорські марксисти обстріляли американський військовий гелікоптер, на покладі якого знаходились два сенатори ЗСА Беннет Джанстон, демократ з Луїзіяни, і Ловтон Чайлс, демократ з Фльориди. Гелікоптер знаходився на стороні Гондурасу поблизу кордону Ель Сальвадору. Ніхто з пасажирів на гелікоптері не був поранений, пілот зумів приземлити машину своєчасно і повідомив про випадок головне командування армії. На місце випадку з'явились інші гелікоптери і перевезли згаданих сенаторів і супроводжаючих їх осіб в безпечне місце.

Американська амбасада в Гондурасі повідомила, що менш більш у тому самому часі марксисти обстріляли інший гелікоптер, у якому знаходилась дружина амбасадора ЗСА Джана Негропонте, Діяна. Другий гелікоптер не був пошкоджений і продовжував лет у визначеному напрямі.

У гористій місцевості, приблизно 55 миль від столиці Гондурасу і 10 миль від сальвадорського кордону оперують більші відділи сальвадорських марксистів, — кажуть спостерігачі, які навіть висловлюють здивування чому саме військовий гелікоптер із двома сенаторами летів понад добре укріплені гнізда парти-

Закінчення на ст. 7.

В НЮ ЙОРКУ ПОМЕР ВАСИЛЬ ЯКИМЧУК

Ню Йорк. — У вівторок, 17-го квітня 1984 року, тут помер після короткої, але тяжкої недуги на 66-му році життя бл. п. Василь Якимчук, народжений 8-го травня 1918 року на Волині, чоловік Валентини Якимчук, працівниці в адміністрації Видавництва „Свобода".

• Панахида буде відправлена в понеділок, 23-го квітня, о год. 7-ій вечора в похоронному заведенні Ліо С. Кернс, при 61-40 Вудгейвен булевард в Ріго Парк, Н. Й. Заупокійна Літургія буде правитися у вівторок, 24-го квітня о год. 10-ій рано у свято-троїцькій церкві при 359 Брум вулиці в Ню Йорку, а потім тіло буде перевезене і похоронене на українському православному цвинтарі св. Андрія в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Покійний залишив у глибокій жалобі дружину Валентину, дочок Дарку і Марію, зятя Степана Коваліва і внуків Таню і Адріянка.

Леонід Мосендз

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Христос Воскрес! ... Воістину Воскрес! ...
Стук-стук хрестом... Роздалась навстіж брама.
Десь морок днів страсних імлою щез...
З осяяного радісного храму
лине у ніч воскресний спів небес.

Воскресли й голоси дзвінкі церков
та з вітром весняним на перегони
перекликаються через ліси і знов
метальних мов лункі потужні тони.

О, смерте! Де тепер твоє жаль?
О, пекло! Де твоя поділась сила?
Довкола сяйво, квіти і тепло...
Христос Воскрес! ... Тендітний брязк кадила...
Старих хрестів заквітчане чоло.

І жайворонків пісня многокрила.
Ні, ми не вмерли! Лиш тамуєм дих!
Бо Він не мертвих Бог, але живих!

Малюнок Галини Мазепи

ЗСА АКТИВНО ПОБОРЮВАТИМУТЬ ТЕРОРИЗМ

Вашінгтон. — Президент Роналд Реген погодився і підписав нову директиву Уряду про активне поборення тероризму офензивними методами. Поінформовані особи кажуть, що Пентагон спільно з американською Центральною Розвідчою Агенцією (Сі-Ай-Ей) створять спеціяльні відділи для поборення тероризму у З'єднаних Стейтах Америки і за кордоном, скерованого проти американських військових і цивільних інсталяцій, зокрема амбасад, військових споруд та високих представників дипломатичного корпусу.

Нова стратегія поборення всякими засобами тероризму скерованого проти ЗСА була предметом обговорення на найвищому урядовому рівні зараз таки після самовбивчого атентату на головну квартиру американського і французького мирних корпусів в Бейруті в жовтні 1983 року.

Державний секретар Джордж Шулц, головний архітект політики ЗСА в Ливані і на Близькому Сході взагалі, був першою особою, яка підтримувала всіма силами створення окремої військово-поліційної одиниці для унешкідливлення терористичних актів в зародку, ще заки вони будуть здійснені. Він називає міжнародний тероризм „іншою формою війни", з якою великодержави, в тому числі ЗСА, повинні вміти давати собі раду. „Ми не можемо діяти під терором міжнародних злочинців, — заявив Шулц, — бо на таку форму діяльности в страху світ не може собі позволити".

Нова директива Президента відома під числом 138, уповноважнює Пентагон, Державний департамент і Сі-Ай-Ей випрацювати таку стратегію безпеки, яка дозволяла б американським дипломатичним місіям в світі діяти вільно, а якщо потрібно унешкідливити гнізда терористів, то треба вжити офензивних засобів, які відтепер стоятимуть до диспозиції Уряду ЗСА.

Білий Дім застановляється також над окремим законопроєктом, який буде переданий Конгресові для розгляду і затвердження, який передбачає створення окремого фонду в сумі 10 мільйонів долярів, призначених для винагород для тих осіб, які своєчасно допоможуть Урядові відкрити більший терористичний заговір. Така нагорода сягатиме аж до висоти 500,000 долярів.

Деякі провідні демократи критично поставились до нової директиви Уряду, кажучи, що не в кожному випадку ЗСА можуть застосувати офензивну відплату. Для прикладу вони наводять випадок в Бейруті. Кого треба було в цьому випадку атакувати: сирійців в долині Бекаа, Іран аятолли Хомейні, який правдоподібно був спонзором терористів, чи шукати інших гнізд.

ВИПАДОК В ЛОНДОНІ МОЖЕ МАТИ ДАЛЕКОЙДУЧІ ПОЛІТИЧНІ НАСЛІДКИ

Лондон. — Сотні британських поліціянтів, озброєні в кріси і автоматичну зброю оточили будинок лівійської амбасади в арабській частині Лондону після того, як невідома особа з вікна амбасади обстріляла з автомата мирних студентів, які протестували проти затіснення режиму в Лівії і жорстокости лівійського лідера Муаммара Каддафі.

Демонстрація проходила дуже спокійно, очевидно під охороною неозброєної поліції, як раптом з вікна амбасади посипався град куль з автоматичної зброї. Терорист вбив на місці жінку-поліціянта і поранив 11-ох осіб. За 10 хвилин на місці випадку з'явились сотні британських поліціянтів озброєних в кріси і автоматичну пістолі, поклали поліційні барикади й ізолювали будинок амбасади від зовнішнього світу.

У відплату за ізоляцію лівійської амбасади в Лондоні диктатор Каддафі наказав перевести блокаду британської амбасади в Тріполі і заборонив амбасадорові Оліверові Мілсові та іншим британським дипломатам виходити з приміщень амбасади.

Міністер внутрішніх справ Великобританії Ліон Бріттан заявив кореспондентам, що він особисто і поліційні чинники абсолютно виключають провокації зі сторони мирних демонстрантів, які носили транспаранти. Він підкреслив, що прем'єр-міністер британського уряду Маргарет Тачер вислала гострий протест Лівії за цей нечуваний у культурному світі варварський випадок, якого в Лондоні не було від непам'ятних часів. М. Тачер яка перебувала з офіційною візитою в Португалії заявила, що вона дуже затурбована цим випадком. Деякі офіційні урядові речники Великобританії закликають навіть до цілковитого закриття лівійської амбасади в Лондоні і взагалі припинення дипломатичних зносин з диктаторським режимом в Лівії.

У Вашінгтоні речники Державного департаменту засудили гостро поведінку лівійців в Лондоні, назвавши їх „скандальною і дикою". Речник Департаменту Джан Гюз заявив, що постріли лівійця в мирних громадян порушують всі міжнародні правила поведінки у дипломатичному світі і вимагає міжнародного засуду.

Облога амбасад — Лівійської в Лондоні і британської в Тріполі — триває, як інформують засоби масової інформації, хоч вже розпочались переговори.

У СВІТІ

ПОЛЬСЬКИЙ УРЯД КПИТЬ собі публічно із того, що провідники підпільної „Солідарности" закликають населення до бойкотування свята першого травня і льокальних виборів, які призначені на червень. Комуністичний щоденник „Трибуна Люду" уважає, що заклики бойкотувати все, що є польське і соціялістичне допомагає тільки до зміцнення демократії і переборення кризи, яка є серед населення.

ВАТИКАНСЬКИЙ ЩОДЕННИК у своїй передовій статті з 17-го квітня ц.р. засудив експерименти із заплідненням зі замороженої сперми. Журналіст-теолог пояснює у статті, що можна зрозуміти бажання бездітних батьків знайти спосіб запліднення, але саме ця техніка уважається католицькими властями неморальною. Перша дитина, що розвинулася в цей спосіб, народилася в Австралії, 10-го квітня ц.р.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР КИТАЮ Чао Цу-янг поінформував журналістів, що переговори поміж його урядом і урядом Великої Британії у справі дальшої долі Гонг Конгу проходять з успіхом. Досі відбулось вже 12 розмов в цій справі, бо, як відомо, в 1997 році вигасає умова Великої Британії з Китаєм щодо „рентування" того портового міста-острова.

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕҐЕН заявив напередодні своєї поїздки до Китайської Народної Республіки, що З'єднані Стейти Америки не відвернуться плечима до своїх колишніх приятелів і друзів на Тайвані, але це не повинно стати перешкодою до поліпшення приязних відносин між ЗСА і КНР. Розмовляючи з китайськими кореспондентами, Президент ЗСА підкреслив, що Америка втримує довгі і приязні зв'язки з китайцями на Тайвані і було б тепер кривдячим покидати їх на поталу долі. Як відомо, Р. Реґен вибирається в подорож до Китаю вже наступного тижня. З ним поїде його дружина Ненсі і численні дорадники та кореспонденти. Очевидно пекінські лідери все ще нарікають на пов'язаність ЗСА з Тайваном, а найбільше на продаж Тайванові зброї. Пекін вважає Тайван складовою частиною КНР.

ВЕРХОВНИЙ СУД ЗСА поширив повновласті поліції і Служби іміграції і натуралізації, які від тепер матимуть право без попередження і без окремого судового дозволу входити до приватних помешкань і підприємств у пошуках за нелеґальними іміґрантами, які все ще тисячами переходять кожного дня нелеґально мехіканськo-американський кордон, або приїжджають на човнах з Гаїті й інших латиноамериканських країн. В голосуванні 7 суддів висловилися за, а 2 проти цих повновластей. З цього рішення найбільше скористають Каліфорнія і Фльорида, які вже віддавна мають клопоти з нелеґальними іміґрантами і витрачають на цю ціль кольосальні кошти.

ВЕЛИКОДНЄ ПРИВІТАННЯ

(БЛАЖЕННІШОГО МИТРОПОЛИТА МСТИСЛАВА БРАТАМ І СЕСТРАМ НА УКРАЇНІ І ПО ВСЬОМУ СВІТІ РОЗСІЯНИМ)

Дорогі й Улюблені!

Радісним і оживляючим Христос Воскрес! вітаю вас на любій і поневоленій Батьківщині нашій та всіх тих, що по всьому світі в розсіянні сьогодні перебувають. Особливе, з глибини мого серця випливаюче Великоднє вітання керую до тих братів і сестер, що неповинно караються в таборах совєтського „ГУЛаґу" та животіють в жалюгідних умовах заслання на далекій московській півночі, або на безлюдних теренах північного та західнього Сибіру.

З жалем і болем у серці приходиться стверджувати, що особливо тяжкий іспит перед Всевишнім складає у цьому жахливому столітті наш многострадальний народ. Цьогорічне Свято Воскресіння Христового все сучасне людство, а з ним і український народ, зустрічає в атмосфері великої непевности і такої ж безнадії. Вороги Христа і людини з нечуваною жорстокістю топчуть дароване Богом людині і народам право на свободу віровизнання і сумління та національну самобутність і соціяльну справедливість.

Саме тому, з особливою силою лунатиме в цьогорічну Великодню Ніч благання: — „Воскресни Боже, — дай суд землі!" — Лунатиме воно із грудей багатьох народів світу і полине до Воскресшого для нашого спасіння Христа. Пролунає воно в мурах соток храмів Божих, що їх поставили Богові на славу українці у вільному світі, поставили на місце зруйнованих і збезчещених безбожним ворогом храмів на нашій Батьківщині. Рознесеться це благання з глибокою надією, що „Князем Миру і Отцем майбутнього віку" буде лише і тільки найбільший у віках страдник — Христос, бож тільки Він один має силу перемагати Зло та втихомирювати біль струджених, обездолених і поневолених.

Тож, де б доля не кинула нас у цьогорічний Великдень, — зміцнімо нашу віру в перемогу Правди над Злом у спільному і могутньому славословію: — „Воскресіння День — просвітімось люди. Пасха Господня — Пасха, бо від смерти до життя і від землі до неба, Христос Бог перевів нас, що пісню перемоги співаємо: — Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах, життя дарував".

Відданий вам у Христі

† **Мстислав,** Митрополит

Великдень 1984 р. Б.
Оселя Св. Ап. Андрія Первозванного
С. Бавнд Брук, Н. Дж., ЗСА

„ХАЙ БОЖА ЛЮБОВ ВОЗСІЯЄ"

(ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ СОБОРНОПРАВНОЇ ЦЕРКВИ В АМЕРИЦІ Й ЕВРОПІ)

Всеченому Духівництву і Вірним УАПЦ(С) у соборній Україні, та які живуть по всьому світі Великоднє Архипастирське Послання мир Божий і архипастирське благословення

Христос Воскрес!

Нині найрадісніше свято у Всесвіті: „Воскресіння Твоє, Христе Спасе, янголи оспівують на небесах, і нас на землі сподоби від чистого серця Тебе славити", — несуться урочисті життєрадісні співи із Божих храмів до Тебе, улюблений Спасителю наш, і до Самого Отця Небесного.

Та і як не радуватися, як після трагічних мук і тілесної смерти, які й ми, молячись у сльозах, переживали у страсні дні, — Христос Воскрес на третій день, як Він заповідав апостолам у Своїх пророчих місійних проповідях.

Христос приніс від Отця Небесного Св. Євангелію правди про вселенські абсолютні закони еволюційного розвитку. І не тільки підтвердив Своїми Божими чудами, але навчив Апостолів і всіх Своїх учеників творити Господні чуда, хто перебуває у духовій гармонії із Божими законами всесвіту. І ніколи і ніхто не творив до Нього таких чуд на нашій плянеті Землі.

І на Таємній Вечері у Прощальному слові Христос заповів: „Поправді, поправді кажу вам: Хто вірує в Мене, той учинить діла, які чиню Я, і ще більше від них він учинить, бо Я йду до Отця" (Іван, 14.12).

І Апостоли чинили Божі чуда, бо мали абсолютну любов і віру у Спасителя. Вони оздоровляли хворих і калік. А Симон Петро, якого янгол-охоронитель вивів із в'язниці, навіть воскресив дочку вдови Таїту.

Іменем Господа Ісуса Христа творили чуда святі Отці й Матері, а особливо по манастирях. І зокрема славився Божими чудами наш Києво-Печерський манастир, який дарував православній Україні 118 Святих.

І ці Божі дари відкриті у повній можливості для кожної віруючої християнської душі у вічність, незалежно від народности, місцевости і часу.

Тож у ці найсвітліші благословенні дні радісного Христового Воскресіння ми, українці-християни, об'єднаймось усі в абсолютній Божій любові і православній соборній вірі суверенної української нації, і преображуймося і увіруймо у нашого Спасителя Ісуса Христа, і Він облегшить трагічні страждання українського народу в сучасній тиранській неволі. Він благословить і прискорить перемогу української християнської нації у боротьбі за волелюбну українську суверенну соборну державу.

А такі світові вогненні події невдовзі наступлять, із яких постануть вільні християнські країни, серед яких возсяє Христовим Воскресінням і наша волелюбна українська християнська суверенна соборна держава у вірі і любові благодаті Святого Духа. Будьмо приготованими до цих подій для перемоги. І немає іншої наймогутнішої сили на нашій плянеті, крім Святої Христової Церкви, яка дала б нам віру в перемогу у боротьбі проти сучасних московсько-комуністичних дияволів-тиранів. А тому, приходьте всі на Богослужби до Христової Церкви і щиро моліться разом зі своїми Братами і Сестрами. При щирій молитві спалахує полум'ям віра перемоги. У людей, які втрачають

Закінчення на ст. 8.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00
UNA members: $7.50 — 6 months, $15.00 — 1 year. Change of address - $1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.
Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00
Для членів УНСоюзу $7.50 на 6-місяців, $15.00 — на рік. За кожну зміну адреси — $1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Ревеляції Ніксона

Ричард М. Ніксон, колишній конґресмен і колишній сенатор та колишній віцепрезидент за урядування Д. Д. Айзенгавера, був обраний на 37-го з черги президента ЗСА у 1968 році і вдруге переобрали його величезною більшістю голосів в чотири роки згодом. Проте він став першим президентом Америки, який не закінчив каденції свого урядування, тільки зрікся президентури 9-го серпня 1974 р. Сталося це у наслідку так званого Вотерґейтського скандалу: невдачного вламу кількох найманих пуерторіканців до головної квартири Демократичної партії в комплексі будинків у Вашінґтоні, відомого, як „Вотерґейт". Ніксона формально оскаржили у Конґресі за зламання конституції, протизаконне затушовування злочину і образу Конґресу. Нещастям Ніксона було зберігання ним записних стрічок з усіх розмов, що їх вів у своєму кабінеті у Білому Домі. Між тими розмовами, записаними на стрічку, було теж його доручення керівникам безпеки, щоб вони не старалися виявити всіх винуватців Вотерґейтського вламу. Ніксон, передбачаючи свою прогру в Конґресі, волів добровільно зректися. І тоді здавалося, що Річард Ніксон перейде до історії з тавром протизаконного покровителя злочинів та, послідовно, втратить в американському суспільстві до кінця свого життя пошану і симпатію.

Проте так не сталося. Переконання, що Ніксона зацькувала ліберальна преса (НюЙорк Таймс" і „Вашінґтон Пост") і ультраліберальні телевізійні інтерпретатори, ця теорія знайшла багато прихильників в американському суспільстві. Багато осіб в Америці й поза нею переконані, що коли б Ніксон не був консерватиним республіканцем з таким „гріхом", як завзята компанія проти совєтської інфільтрації в американському державному апараті, то проти нього не вели би такої кампанії.

З роками настрої супроти Ричарда Ніксона змінилися. У довідниках зазначено його історичну заслугу в ділянці закордонної політики — започаткування приязних взаємин з суходільним Китаєм. Появилася інтерпретація його подорожі до Пекіну, як започаткування протисовєтської „осі Вашінґтон-Пекін-Токіо". Ніксон закінчив також злощасну В'єтнамську війну. Розпочав також процес „відлібералізації" Верховного Суду.

Видана Ніксоном книжка „Ніксон" розійшлася миттю. Почали його запрошувати з промовами. Нема сліду будь-де якоїсь злобної завваги на його адресу. Коли Ніксон перенісся з своєю дружиною Пет з Каліфорнії на Схід, до Ню Йорку, і опісля до новозбудованої оселі в стейті Ню Джерзі, преса інформувала про це пристойно. Треба натаврувати того громадянина, який запротестував проти заміру Ніксона перенестись до того будинку, щоб його недужа дружина Пет була ближче лікаря.

В останньому місяці відбулися на телевізійному каналі „2", на лінії „Сі-Бі-Ес", тій самій, де коментатор Волтер Кронкайт вів був завзяту й пристрасну кампанію проти Ніксона у добі Вотерґейтської авантюри, — три розмови з Ніксоном. Вони показали Ричарда Ніксона у повному світлі, як непересічну людину, державного мужа, обдарованого вийнятковою культурою, знанням людей і відносин. Він відповідав на всі найбільш драстичні запити спокійно, відпружено, наче би мова була про погоду. Коли його запитав репортер, чому він ніколи не перепросив американський нарід за свою участь у Вотерґейтській афері, він відповів: „Моє зречення з президентури було щось більше, як слово „перепрошую" чи „жалую".. Коли його спитали, чи не думає він, що його вибрали були на президента вже у 1960 році, бо йшлося про малу різницю голосів між ним і Джаном Кеннеді і була підозра, що тих кілька тисяч голосів пофальшовано в одній виборчій окрузі стейту Іллиной, Ніксон заявив, що він не вимагав перевірки підрахунку голосів у виборчій окрузі повіту Кук тому, що він не хотів кидати тіні підозри на правильне діяння демократичної системи в Америці. Признав „містичний" вплив прізвища Кеннеді в американському суспільстві і висловився куртуазійно навіть про теперішнього сенатора Едварда (Теда) Кеннеді. Саму Вотерґейтську аферу назвав „глупою, дурною, безглуздою", а на запит, чому не відпекався всіх тих членів штабу Білого Дому, які були причетні до Вотергейту, відповів, що так наказувало йому почуття льояльности супроти вірних йому урядовців без уваги на їх поведінку...

Ці три телевізійні розмови з Ричардом Ніксоном були наче формальним поворотом Ричарда Ніксона до суспільства. Вотерґейтська афера була дійсно глупа і безглузда, це був клясичний приклад, як хтось хоче зробити своєму зверхникові прислугу і своєю глупотою його угроблює.

Іван Олексишин

СВЯТА ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ І ВЕЛИКОДНІ ЗВИЧАЇ

II

Великодні Свята обходив наш народ на своїй рідній землі протягом трьох днів дуже святочно, особливо по селах, де найкраще були збереглись народні вірування, звичаї, обичаї, ноша, культурні й мистецькі надбання народу. Приготування до цих свят розпочинались вже два або три тижні скоріше. Матері й дочки білили хати та інші господарські будинки, а тати зі синами прятали на подвірю, приготовляючись до цього великого свята. Залежно від спроможности й потреби поодиноких родин були також передсвяточні закупи одіння, обуви і прикриття голови — капелюхів.

Святочний настрій був уже від Страсного Четверга, коли в церкві ввечері під час читання 12 Євангелій на Утрені Страстей Господа Ісуса Христа при кінці замість дзвінків в церкві, а великого дзвона на дзвіниці тарахкотять тарахкальця у пам'ять прибивання рук і ніг Ісуса Христа до хреста на узгір'ю Голготи біля Єрусалиму. Цю хвилину кожна присутня людина в тому часі в церкві зі зворушенням переживала й по скінченні Страстей в смутному настрою верталась до дому.

У Великодню П'ятницю вже відчувався святочний настрій. Люди стримувалися від тяжкої праці, крім найконечнішої, такої як приготовлювання корму для худоби на святочні дні, кормлення і напоювання водою домашніх тварин. Перед полуднем, залежно від місцевого священика, багато людей ішло до церкви на Богослуження, яке в тому часі складається з Вечірні, Процесії з Плащаницею довкола церкви й вложення Плащаниці в Божий Гріб та Єрусалимської Утрені. По відданні поклону й поцілуванні Плащаниці люди розходились в побожному настроєві додому. Ті люди, які не могли бути перед полуднем в церкві, йшли по полудні або навіть увечері, щоб відвідати Божий Гріб, заховуючи до того часу строгий піст. У Великодню П'ятницю ніхто не відважувався їсти не тільки м'ясо, але набіл, себто яйця і молоко та сир. Почесну стійку біля Божого Гробу тримали в містах звичайно пластуни, а коли польська влада розв'язала цю організацію молоді, вже не було кому стояти при Божому Гробі, по селах цю почесну стійку тримали хлопці, які були членами руханково-пожарних товариств „Луг" або „Сокіл".

У Великодню Суботу відправлялась Служба Божа св. Василія Великого з Вечірнею, на яку завжди приходило багато людей. Ті, які не могли бути ранком на Богослуженні, приходили до церкви по полудні, щоб відвідати Божий Гріб і поцілувати Плащаницю. Почесна стійка, подібно як у Великодню П'ятницю, була також в Суботу.

По полудні того ж дня, ті яким було далеко до церкви або для вигоди, запрошували заздалегідь священика, щоб посвятив їм паску та іншу їжу, а саме: бабку, сир, масло, яйця, хрін, сіль, шинку й ковбасу, звичайно прикрашені в кошиках зеленим барвінком. Дуже часто ті, які запрошували священика до себе, просили своїх сусідів, щоб вони принесли свої кошики з приготованою їжею, призначеною для посвячення.

У Великодню Неділю або на Великдень коло 4:30 години ранку, як тільки починало розвиднюватись, вже в багатьох хатах світилось світло, а з кількох місць в селі було чути притишені розмови людей, які спішилися до церкви на Великодні Богослуження. Лагідний весняний вітрець приносив свіжий запах раньо-весняних цвітів, які зацвіли в гаях, на луках і городах. Вже здалека видно було освітлену дерев'яну або муровану церковцю, яка в короткому часі заповнилась людьми, між якими були також т. зв. „річники", себто такі люди, які приходили до церкви один раз під час року, як в церкві досвіта люди співали „Христос Воскрес".

Великодні Богослуження розпочиналося Надгробним, звичайно, коло 5-ої години вранці, а відтак оформлювався процесійний похід з хоругвами, Св. Євангелієм, Плащаницею, а священик з Божими Дарами та всі виходять з церкви. Під час трикратного обходу процесії навколо церкви люди затримувалися на чотирьох боках церкви, де священик благословить людей Божими Дарами. По скінченні процесійного обходу довкола церкви, люди затримуються перед входом до церкви, а чоловік, який ніс Св. Євангелію, чотирьох людей, які несли Плащаницю і священик з Божими Дарами входять до церкви,

Закінчення на ст. 8.

Архипресвітер Сергій Кіндзерявий-Пастухів

„...Нема Його тут, Він воскрес!"

Отаке почули жінки-мироносиці, коли прибігли до гробу побачити і намастити тіло улюбленого учителя, Ісуса з Назарету. Убили ж Його беззаконно і поховали у новому, хорошому гробі. Спішили жінки досвіта, а гріб уже порожній, покривала — осторонь... Тільки молодик-ангел у світлій одежі виняснював...

Те саме повторює Ангел уже продовж двох тисячоліть усім, хто спішить до гробу відвідати Ісуса. Бо ж ми, християни, так часто і непотрібно ховаємо Христа у нових, хороших гробах мертвотних кличів, штивних, холодних символів, нежиттьових ідей; привалюємо тяжким каменем півправд та лишніх дрібниць. Ось пригадайте: скільки вже було „наукових" спроб порівняти Христа з Буддою, Ляотсе, Магометом і навіть, вибачайте на слові, з Марксом? А скільки сект та помилок існує на простому викривлені або слів Христа, або висловів Св. Письма?! Ціла колосальна література про Христа — реформатора, учителя, революціонера чи символа якогось абстрактного добра. Усе таке це дослівно втискання Христа у виготовлені, придумані нами рамки фраґментарних, неповноцінних ідеологій. Образно кажучи, ми ховаємо Христа у гробі і начисто забуваємо навіть про можливість Його воскресіння. Збуваємо все традиційними фразами і не слухаємо, коли Ангел нагадує: нема Його тут, Він Воскрес!

Не слухаємо, то й не чуємо, бо як у сновидінні повторюємо свої видумки. Ось, ми, наприклад уже довго тулимо неправду до Воскресіння, повторюючи мертвотні кличі: Христос Воскрес, воскресне правда, воскресне Україна! А воно ж не так! Христос же є правда, і Він Воїстину Воскрес! Воскресла й Україна, прийнявши Христову віру девятнадцять століть тому від апостола Андрія Первозванного. На це існує багато історичних доказів; це й офіційно устійнено Церквою ще за митрополита Петра Могили.

А що ми, заклопотані своїми ювілеями чи, як раніше, будуванням якихось загірних комун, цього не усвідомлюємо і не хочемо знати, та не слухаємо Ангела і не чуємо його вияснень, то це виключно наш недолік і наша неміч, і ніякі кличі тут не допоможуть. Якщо не послухаємо Ангела, то отак і тупцюватимемо до безконечности коло порожнього гробу, оплакуючи Христа Розп'ятого та свою безталанність...

Бо тільки Христове Воскресіння є справжнім, реальним розподілом між гробом і життям. Не символ воскресіння, а історичний факт, не кличі, а віра, не здогади, а дійсність.

О, вже найвищий час послухати Ангела при гробі: „...нема Його тут, Він Воскрес!".

Ярослава Божемська

Великдень

Дзвонять дзвони, гомін лине
Ген високо до небес...
Бо сьогодні День Великий —
Нам з мертвих Христос Воскрес!

Дзвонять дзвони
В храмах Божих:
Чудо — чудо всіх чудес...
Вже співають разом вірні:
Істинно, Христос Воскрес!"

Встав із гроба,
як в пророчих,
Книгах сказано було.
І серця розбиті людські
Поєднав Він ув одно.

Із гріха зірвав окови
І готовить для нас рай...
Із неволі, Христе Боже,
Увільни й наш Рідний Край!

Щоб і там на волі в славі
Воскресіння Твого День
Зустрічали наші рідні —
Вільні від оков — тюрем.

Щоб і там дзвонили дзвони
В храмах Божих спів лунав,
Щоб раділа Україна,
Що Воскресний День настав.

Микола Бараболяк

ПОЛІТИКА ЗСА ПРОТИ СССР: ПЕРСПЕКТИВИ

Американській політиці супроти Совєтського Союзу закидається непродуманість, непов'язаність, непослідовність, вона без ініціятиви радше тільки реаґує на потягнення совєтів, хитається наосліп між політикою приборкання і детанту, між оптимізмом і песимізмом. За ці її недостачі обвинувачується в'єтнамську катастрофу. Та джерело її далеко глибше: воно більше в конституційній системі ЗСА. Про те не говориться голосно, бо в Америці конституція — це Біблія. Система „чеків і балянсів", на якій базується американська конституція, була теоретично ідеальною при кінці XVIII ст. і в наступному сторіччі, коли не існувало політичних тоталітарних систем. На жаль, нині, коли приходиться ставити чоло супертоталітарній совєтській системі, вона заводить. Виглядає, що стара англійська парляментарна система — більш гнучка й ефективна. Там уряд більшости виявленої в останніх виборах має можність здійснювати політичні задуми партії більшости, залишаючи меншости тільки право критики.

Америка живе у постійній передвиборчій гарячці, що спричинює неперебірчиві взаємні атаки, без уваги на те, чи воно шкодить державі, чи ні. Нема співпраці між виконною і леґіслятивною владою, все декламується про обопартійну (bipartisan") зовнішню політику в обличчі загроз зі сторони ворога, але тієї співпраці, що кіт наплакав. Ось візьмімо для прикладу останню контроверсію з мінуванням нікараґуанського побережжя: немає сумніву, що совєти будують у Нікараґуа причілок другий (після Куби), який погрожує безпеці Америки. Та ліберальна преса підняла разом із демократами пекельний крик, що Америка порушує міжнародне право. Нема такого вереску, коли совєти постійно діють проти того права, нема таких спротивів, коли порушується те право на Близькому Сході. Наприклад, бомбардуванням цивільного арабського населення, бо це могло б пошкодити у висліді виборів. Але в Нікараґуа — це жахливий злочин... Президентові погрожується слідством, чи він не порушив закону про невтралітет. Виконну владу Президента, як і його прероґативи, як командира Збройних Сил, обмежено актом про війну, а він вагається навіть квестіонувати конституційність того акту перед Верховним Судом, побоюючись, що ліберали в тому Суді, можуть ще більше спутати президентські прероґативи. Коли до того пригадати, що преса і телебачення стали по суті четвертою, і то чи не найвпливовішою „гілкою" державної влади, то насправді робиться сумно, коли візьмеш до уваги, що Америці приходиться в тих умовах змагатись із найбільш зцентралізованою і засекреченою політичною системою у світі. Президент нарікає, що він мусить вести зовнішню політику в умовах, де 535 членів Конґресу приписує собі право мачати пальці у ведення цієї політики. Справді незавидне становище Президента.

А ефективна зовнішня протисовєтська політика мусить репрезентувати візію майбутнього, враховуючи наміри совєтського режиму, його вірування, спроможності тощо. Які її головні завдання? Попри змагання добитись із совєтами припинення перегонів у безглуздих нуклеарних збросннях, найголовнішою ціллю протисовєтської політики є приборкати експансивність Совєтського Союзу, та впливати на „уцивілізування" й гуманізацію підсовєтської політичної системи. Може Америка похвалитись якимись успіхами в тих ділянках? Совєтський мілітарний потенціял розрісся до такого рівня, що Президент уважає, що вони перевершили в тому Америку. А встановлення просовєтських режимів в Анґолі, Ляосі, В'єтнамі, Камбоджі, Мозамбіку, Південному Ємені, Етіопії, Афганістані, а останньо в Нікараґуа, — це серйозний перелік їхніх досягнень. Правда, покищо не зуміли вони звабити на свою сторону Німеччини і Японії, Атлантійський Альянс іще держиться, але і тут позиції можуть бути загрожені, коли не вести розумну політику супроти держав Европи і Далекого Сходу. Один солідний плюс в американській політиці — то стосунок до Китаю.

Якщо йдеться про друге основне завдання американської зовнішньої політики — впливати на те, щоб совєти „поправились", ставляючи їм це, як передумову договорень із ними, то на тому відтинку ще менше успіхів. Наприклад, у сфері оборони прав людини совєтський режим реаґує на американські заходи неґативно, посилюючи переслідування, з метою доказати перед світом, що вони праві. Це зрозуміло, бо інакше це було б признанням злочинности їхньої системи. Великою перешкодою для заходів Америки є те, що европейські альянти не вірять у успішність того роду політики супроти СССР, і не підтримують ЗСА у тій сфері діяльности. Це виявилось особливо дошкульно для Америки, коли накладено на СССР економічні обмеження як на експорт частин для газопроводів та збіжжя, де европейські держави солідаризувалися із ЗСА.

Ще найбільш продуману і скоординовану зовнішню політику репрезентує ера Ніксона-Кіссінджера. Найбільшим їхнім досягненням було втягнення Китаю в протикремлівський фронт, та гнучка політика „бука і моркви" Кіссенджерівського стилю. Але прийшов Вотерґейт, розгнузданий „велфаризм", який примусив відвернути кошти від потреб на збросння, та загалом ультралібералізм поніксонівської епохи, і американська зовнішня політика найшлась знову на роздоріжжях.

Отже, які вигляди на направлення протисовєтської зовнішньої політики на ефективні рейки? Реґен намагавсь накивати совєтам, робити американську політику „з політики сили".

Закінчення на ст. 8.

Христя Мулькевич-Клюковська

СЛІДИ ВЕСНЯНОГО ФОЛКЛЬОРУ

II.

Популярність цієї теми не вичерпує цілком її вартости, бо до нинішнього дня молодь в своїх щорічних гаївках питає весни, що вона їм принесла.

А вже весна скресла, скресла
Що ти нам принесла
Гей, дівчата, весна красна — зілля зелененьке.

Принесла вам росу, росу
Дівоцькую красу
Гей, дівчата, весна красна — зілля зелененьке.

Дівоцькая краса, краса
Як весняна роса
Гей, дівчата, весна красна — зілля зелененьке.

(Д-р О. Бариляк. Ягілка, стор. 42—43)

Автор книжки „Ягілка" д-р О. Бариляк підкреслює, що вищеподана гаївка — це „гимн весни й дівочої краси". В дійсності цілість цієї гаївки описує повну вартість весни — її тепло, запах рослин та красу природи, мабуть, це тому, що думки цієї гаївки виявляють емоцію радости новопробудженого життя; тим самим цю особливу гаївку можна уважати гимном весни.

Узявши під увагу всі гаївки, що були досі подані як приклад поганської думки, загал стремить до того, що погани творили гаївки з вірою, що природа має свою правду, свою душу та що вона зріло розуміє людину й тому може вплинути на людську долю чи недолю.

Часто-густо наші предки виконували гаївки серед природи а саме, в лісі або біля води. Чар цих місць був у їх таємній силі. Не один з українських мистців чи письменників старався передати цей неймовірний магічний чар, що лежить у глибині нашої ще поганської культури. Наприклад, фільм „Тіні забутих предків", пісня „Ой не ходи Грицю", чи твір Ольги Кобилянської „В неділю рано зілля копала" чи опера Анатолія Вахнянина „Купало" та багато інших цікавих праць. З приходом християнської віри, багато первісних гаївок почали тратити поганське значення. Отже, віра у природну силу, як також у її магічні впливи на різні життєві обставини, втратили свою вартість. Старання змінити гаївки в напрям християнізації провадилось довгий час. Треба зрозуміти, що змінити релігійні вірування не було дуже легко, бо наші предки, хоч прийняли християнську віру, вони таки продовжували виводити поганські гаївки, з тим, що вони вже не надавали їм поганського значення, а радше виконували їх тепер з бажання гри чи забави. До того духовенство постаралося стягнути гри гаївок з кладовищ та цвинтарів, а виводили їх радше біля церкви.

Ця нова зміна показує початки збудження нового світогляду. Наші предки в початках християнства не тільки старалися пізнати Бога, але й також намагалися пізнати тоді природну силу з іншого аспекту, а саме, як її покращити в користь людини. Крім цього вони намагалися також зрозуміти значення людини та в чому лежить людське щастя на цім світі як рівнож про посмертне життя.

Цей новий світогляд безпосередньо вплинув на текст гаївок цього періоду думання. Наступна гаївка співалася тоді й співається до нинішнього дня, але тепер не тільки як привіт весні, але як християнський привіт — Христос Воскрес! і відповідь — Воїстину воскрес! — Цим виявляють Воскресну дію і потверджують дійсність відновленого життя.

Ой рано рано куройки піли.
Же Христос, же Воскрес,
Воїстину, же Воскрес

Єще найранше, Ганусенька встала,
Же Христос...

Ранейко встала, сад замітала
Же Христос...

Сад замітала, грідки копала
Же Христос...

Грідки копала, вино садила
Же Христос...

Вино садила, стиха говорила
Же Христос...

(Проф. С. Килимник. Український рік у народних звичаях, т. II, стор. 237)

Професор Килимник пояснює цю гаївку в цей спосіб, що молодиці чи дівчині Ганусі честь і похвалу висловлюють за те, що вона раненько встала заки „куройки піли". Отже всі вдома ще сплять, а тут вона: замітає двірець, грядку копає, щоб вино посадити. Але про всі ці дії вона тільки стиха говорить, мов хоче зачарувати зерно, яке мало б вродити добрий урожай.

Раніше було згадано, що історичні події в Україні мали також дуже великий вплив на гумор і характер гаївок. З приходом татарів в Україну настав великий страх і горе. Татари, як наїздники на Україну, нищили та грабували міста та села, вбивали одних поселенців, а інших брали в неволю. Цей страх перед полоном, перед родинною розлукою, виявляється в багатьох гаївках того періоду. Наприклад, донині збереглася ще гаївка з XIII або XIV сторіч, яка розповідає про татарське поневолення.

(Продовження буде)

Українська жінка—її вклад в історію народу

Від початку цього століття в місяці березні відмічується „Міжнародний День Жінки". Щоб вказати на вклад українських жінок у скарбницю цивілізації людства, відділи СУА в різних місцевостях включаються у відмічення „Тижня Історії Жінки", схваленого Конґресом ЗСА в 1982 році.

Окружна Управа СУА в Огайо взяла участь в програмі Клівлендського стейтового університету, започатковану одноденною конференцією—„Жінки етнічного походження втримують рівновагу між традицією і змінами". Конференція відбулася 3-го березня при співучасті шістьох не-українських жіночих організацій.

Головною доповідачкою цієї конференції була проф. Марта Богачевська-Хом'як. Вона представила свою теорію „прагматичного фемінізму", беручи за приклад історію українського жіночого руху. Доповідачка наводила факти і з'ясовувала обставини, в яких жінки були змушені організуватися і які результати вони осягнули для свого народу, а також і для людства. В дискусії розвинулися порівняння українського руху до жіночих рухів інших народів та питання, що заторкували історію України взагалі.

У пополудневих сесіях конференції на тему традиційних вартостей і збереження родини, як одиниці суспільства і нових змін, між 10-ма доповідачками були дві членки СУА—Джені Бокар і Христина Гук.

Окружна Управа СУА в Огайо своєю участю у тижні „Жінка в історії" також нав'язала нові контакти з місцевим університетом та деякими іншими впливовими організаціями, що є потрібне, щоб висувати українські ідеї і справи на ширший форум.

Наступного дня, 4-го березня, заходами українських жіночих організацій ширшого Клівленду, в залі собору св. Володимира відбулося „Свято Жінки-героїні". Організоване жіноцтво ще раз доказало, що вміє співпрацювати і спільно влаштовувати імпрези. Цим разом черга припала на Союз Українок Америки бути господарем імпрези.

В програму свята входило відзначення 30-ої річниці загибелі 500 жінок-українок у Кінґірі та доповідь проф. д-ра М. Богачевської-Хом'як про „Героїзм української жінки".

Свято відкрила голова Округи Надія Дейчаківська, вітаючи присутнього на залі єпископа новоствореної епархії Української Католицької Церкви в Пармі Владику Роберта Москаля, представила доповідачку проф. Марту Богачевську-Хом'як, а також—радного міської управи Клівленду Джана Заяка, який прибув на свято, щоб передати від міста Клівленду грамоту проф. Богачевській-Хом'як за її наукову працю взагалі і досягнення в ділянці дослідів українського жіночого руху зокрема. Видимо зворушена цим признанням, М. Богачевська почала свою доповідь зверненням до публіки: „Не мені говорити вам про героїзм— це вас я хотіла б послухати". Доповідачка говорила про героїзм, як символ і явище в загальному, далі зупинилась над різними його видами, доводячи прикладами з минулого і сучасного про значення героїчної постави української жінки в житті народу.

Приємно відзначити, що мистецьку програму вечора перебрала молодша генерація. Вдалою і до теми була деклямація „Марш Героїнь Кінґіру" Алли Коссовської у виконанні Дарії Павник, членки 8-го Відділу СУА.

Молодий піяніст Борис Садовський виступив з власною композицією „Св. Юрій в боротьбі із змієм", виконуючи твір з темпераментною бравурністю і динамізмом, чим відобразив боротьбу двох сил—добра і зла.

Молодий, але вже досвідчений бандурист, член капелі ім. Т. Шевченка Микола Дейчаківський виконав „Думу про вдову і трьох синів", „Думу про Петлюру", музика Г. Китастого, і вкінці власну композицію „Пісню про 500" на слова Степанії Гурко. Без надмірного патосу, але з глибоким чуттям, безпосередністю та теплотою музикального вислову прозвучав його приємний спів-речитатив, характерний переспівові дум.

Такі виступи молодих талантів є відрадним явищем в житті українців на поселеннях, вони переконують про живучість української культури.

Спільним відспіванням національного українського гимну закінчено це свято, яким, в поєднанні з Богослужбами в усіх українських церквах, належно і гідно відзначено українську жінку та її вклад в історію рідного народу.

Неоніля Винярська

Христос Воскрес!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Щасливих та Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Друзям та Приятелям по обох боках океану
бажають
Софія і Володимир Левенці з Родиною

З Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Блаженнішого Патріярха о. Йосифа, Блаженнішого Митрополита Мстислава, Митрополита Стефана, Ієрархів і Духовенство Українських Церков, Начального Пластуна, Головну Паластову Раду і Булаву, Крайову Пластову Раду і Старшину, Членів Пластприяту, Дирекцію Пластової Фундації, Батьків Пластової Молоді, Пластунів і Пластунок та ціле Українське Громадянство міста Ню Йорку.
Христос Воскрес!
Станична Пластова Старшина
Управа Гуртка Пластприяту
Осередок Праці УПСеніорів
і Старшого Пластунства
в Ню Йорку

Веселих Великодніх Свят!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Родині, Приятелям і Знайомим
пересилає
Ярослав Березовський з Родиною

БАЖАЄМО УСІМ РАДІСНИХ
ВЕЛИКОДНИХ СВЯТ!
ХРИСТОС ВОСКРЕС! Він, ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
Українська Баптистська Церква в Ню Йорку
151 Noble Street ■ Brooklyn, N.Y. 11222
запрошує на
ВЕЛИКОДНЄ БОГОСЛУЖЕННЯ
з особливою програмою
Неділя, 22-го квітня 1984 р., о год. 1-ій по пол.
„Віруй в Господа Ісуса Хтиста, — і будеш спасенний ти сам та твій дім" — Дії 16:31.
Щонеділі Богослуження о год. 1-ій по пол. Тел.: 296-8287

Веселих Свят
Христового
Воскресення
— бажає
ВСІМ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ
Оркестра „ТЕМПО"
ІРИНЕЙ КОВАЛЬ
(201) 464-5806
....немає музики без „ТЕМПО"

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ВСІМ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ і КЛІЄНТАМ
Оркестра „ҐАМА"
Богдан Матківський — (201) 374-1494

Веселих Свят!

Радісним ХРИСТОС ВОСКРЕС!
вітаю
РОДИНУ, ДРУЗІВ, ГОСТЕЙ МОТЕЛЮ "XENIA" й СУСІДІВ
Гостей приймаємо від 1-го липня 1983 р.
ОЛЬГА КОБЗЯР
"XENIA" MOTEL, Hunter, N.Y. 12442

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
щиро вітає Українську Громаду,
а зокрема своїх Клієнтів

TRIDENT FEDERAL SAVINGS
РИЗУБ
700 Sanford Avenue ■ Newark, N.J 07108
Tel.: 372-0303

Всестороння фінансова обслуга

ЩАДІТЬ І ПОЗИЧАЙТЕ У СВОЇЙ УСТАНОВІ!
Адміністрація:
767 Sanford Avenue ■ Newark, N.J. 07108
Tel.: 371-1120

Радісних Свят Воскресення Христового
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і КЛІЄНТАМ
ФІРМИ

ROMAN RYCHOK
REAL ESTATE — INSURANCE
1339 Springfield Avenue ■ Irvington, N.J. 07111
Tel.: (201) 373-6434 — (201) 373-6453
бажають
ПЕТРО і ДАНУСЯ РИЧОК
з донечкою **МЕЛЯСЕЮ**

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
Родині, Знайомим і ВШановним Клієнтам
найкращі побажання
Веселих і Щасливих Свят
пересилають
ДАРІЯ і ОРЕСТ МОСТОВИЙ
ВЛАСНИКИ

DESNA REALTY, INC.
Newark, N.J.

Христос Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
ІРИНА, ЯРОСЛАВ,
ЯРОСЛАВ мол. і ОКСАНА
КУРОВИЦЬКІ
Ню Йорк, Н. Й.

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
бажає
ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Меценатам, Добродіям, усім Членам та Жертводавцям
УПРАВА та АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ
При цьому закликаємо тих, які ще досі не є його членами, вписатися в членство Українського Музею і піддержати цю культурну станицю.
УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
203 Друга Авеню, Ню Йорк, Н. Й. 10003 Тел.: (212) 228-0110

Дирекція
Українського Народного Дому
в Ню Йорку
бажає
усім Уділовцям, Установам і Організаціям, які мають в УНДомі свої постійні домівки, всім, що користають із заль УНДому та всім ВШ. Гостям нашого Клюбу „ЛИС МИКИТА" і всій Українській Громаді Ню Йорку
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Христос Воскрес!
140-142 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
(212) GR 3-5289

Щирі побажання Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
пересилає
усім своїм Членам, Симпатикам, Прихильникам, Спортовим Централям СУАСТ і УСЦАК, Братнім Спортовим Товариствам та всьому Українському Громадянству —
УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО КЛЮБУ
в Ню Йорку

Українське Лікарське Товариство
Північної Америки
бажає
Веселих Свят Воскресення Христового
Ієрархам усіх Українських Церков, усім Українським Установам, Товариствам, Організаціям, нашим Членам і всьому Українському Громадянству.
Христос Воскрес!
ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ:
Д-р МИРОСЛАВ КОЛЕНСЬКИЙ, голова **Д-р РОМАН ДАЧКЕВИЧ**, секретар

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям і Покупцям бажає
ВОЛОДИМИР ВАСІЧКО з РОДИНОЮ
власник
„ДНІСТЕР"
ПРОДАЖ НЕРУХОМОСТЕЙ
737 Irvington Ave., Maplewood, N.J. (201) 761-5577

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЮ ЙОРКУ
З НАГОДИ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ЗАСИЛАЄ НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
НАЧАЛЬНОМУ ПЛАСТУНОВІ, ПЛАСТОВИМ ПРОВОДАМ
ТА УПРАВІ ПЛАСТПРИЯТУ
а зокрема
ВСІМ ФУНДАТОРАМ, ДОБРОДІЯМ, БУДІВНИЧИМ ТА ЖЕРТВОДАВЦЯМ ПЛАСТОВОГО ДОМУ в НЮ ЙОРКУ.
ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ ФУНДАЦІЇ в НЮ ЙОРКУ
Адреса: Plast Foundation, Inc., 144 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

ВЕЛЬМИШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ГРОМАДЯНСТВУ
МІСТ НЮАРКУ, ФІЛЯДЕЛЬФІЇ й ОКОЛИЦЬ
Радісних і Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
Юрій, Осипа і Олександер Яворські з Родинами
Орест Ткач, Борис Мицьо
УКРАЇНСЬКІ КРАМНИЦІ ВЗУТТЯ
"SALAMANDER" — SHOES
БЕРКУТ 420-22 West Olney Avenue, Philadelphia, Pa. 19120, (215) 224-2646
ГОВЕРЛЯ 1060 Springfield Avenue, Irvington, N.J., (201) 374-5768

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Найкращі побажання нашій Родині, Приятелям і Клієнтам, де б вони не були — в ЗСА, Україні і в кожній частині світу. Нехай Воскреслий Христос благословить Вас на завжди найкращим здоров'ям й успішним життям.
— бажає —
Михайло, Анна Матияш
і син Михайло IV
Обезпеченевий агент, брокер і нотар
MANUFACTURERS LIFE INSURANCE CO.
173 Stuyvesant Avenue Newark, N.J. 07106
Res. 373-1688 або Bus. 467-2180

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВШановним Клієнтам, Друзям та Знайомим
бажають
АНТІН і ВІРА ШУМЕЙКИ
та Працівники
УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АҐЕНЦІЇ
ЗАСНОВАНА 1920 Р.
KOBASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

Христос Воскрес!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ та ДРУЗЯМ „ДИВІЗІЙНИКАМ"
бажають
РОМАН і ЛЄНА ІВАНИЦЬКІ
Ню Йорк

Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім Дорогим Покупцям, Друзям і Знайомим
бажають
МИХАЙЛО ПИЛИПЧАК з ДРУЖИНОЮ і РОДИНОЮ
власники **УКРАЇНСЬКОЇ М'ЯСАРНІ**
"EUROPA"
527 Jersey Avenue ■ Jersey City, N.J.
Tel.: (201) HE 5-2221

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям, Знайомим і Дорогим Гостям нашого Ресторану.
CAPTAIN'S CLUB
RESTAURANT & LOUNGE
БАЖАЮТЬ ВЛАСНИКИ
Marian Pelc & Walter Haidai
Englewood Beach — 1855 Gulf Blvd
ENGLEWOOD, Fla. 33533
Tel.: (813) 474-4844

Загальні збори Кооперативи „Самопоміч" в Кергонксоні

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч" в Кергонксоні, Н.Й., є рідким явищем для неукраїнських мешканців цієї околиці. Вони дивуються і подивляють організованість української громади. Спеціяльно Кредитівка є відома серед тутешніх бизнесових кіл та урядових чинників. Сам факт існування української фінансової установи, української Католицької Церкви, українських літніх осель Союзівки і СУМА дає престиж українській громаді до такої міри, що навіть у політичних - партійних колах чи окружній леґіслятурі місцеві чинники числяться з тими українцями, які на такі позиції рефлектують. Українська Федеральна Кредитова Кооператива в Кергонксоні за своє 8-літнє існування виказала повну життєздатність і має добрі вигляди на дальший розвиток.

У неділю, 25-го березня ц.р., в залі церкви Пресвятої Тройці в Кергонксоні після Богослуження відбулися тут 9-ті з черги річні Загальні збори Кредитівки. Залю заповнило понад 100 осіб, з чого зареєстрованих і управнених до голосування було 85 уділовців. Кожний з них отримав реєстраційну картку та друкований фінансовий звіт.

Збори відкрив і ними проводив голова Дирекції Кредитівки Микола Василик, який привітав присутніх, вшанував хвилиною мовчанки пам'ять членів, які відійшли у вічність, та попросив місцевого пароха о. д-ра Богдана Волошина провести молитву. Секретарем зборів був Михайло Бодлак, який разом зі скарбником Миколою Оприско засіли за президіяльним столом. Голова Дирекції Кредитівки представив програму зборів, яка була одобрена присутніми уділовцями. Протокол з минулорічних Загальних зборів прочитала секретарка Дирекції Теодора Кульчицька, і він був одобрений зборами без змін.

Далі слідував звіт голови Кредитівки М. Василика. В своєму звіті за діяльність Кредитівки в 1983 році він підкреслив повне довір'я громадянства до Управи Кредитівки, доказом чого є її поважний фінансовий зріст. У порівнянні з 1982 роком Кредитівка зросла на 32 відсотки більше, що є незаперечним доказом жертвенної і безкорисної праці членів Дирекції, та економічної зрілости української громади. Він висловив надію, що при активній співпраці українського громадянства в біжучому році наша Кредитівка осягне ще більших успіхів.

Фінансовий звіт подавав Микола Оприско. Він вже наперід роздав усім присутнім недрукований звіт, до якого подавав різні вияснення. В порівнянні з 1982 роком активи Кредитівки зросли на суму 207,271.23 дол., що становить 32 відсотки зросту. В минулому 1982 році активи становили 614,293.15 дол., а в 1983 році вони підвисилися до суми 821,564 дол. і 38 центів. За минулий рік Кредитівка виплатила уділовцям дивіденди у висоті 7 відсотків. Крім того, кожний уділовець має безкоштовне життєве забезпечення до суми 2,000 дол., а його ощадності забезпечені федеральним Урядом до висоти 100,000 дол.

За Кредитовий комітет звітував його голова Григорій Мокляк. Він сказав, що в 1983 році було уділено 17 позичок на суму 136,300 дол., а від початку існування Кредитівки було уділено 113 позичок на суму 749,450 дол. До складу Кредитового комітету входили ще члени Данило Слободян і Дмитро Стасюк, яким він склав щиру подяку за дружню співпрацю.

За Контрольну комісію звітував її голова інж. Євген Лукомський, членами якої були ще Іван Кульчицький та Ольга Савчук. Вони переводили контролю цілої адміністрації Кредитівки двічі в році, про стан конто кожного уділовця повідомляли листовно та допомагали федеральній та стейтовій контролі. Він заявив, що вони знайшли ведення господарки Кредитівки в якнайкращому порядку. Інж. Є. Лукомський підкреслив, що навіть федеральна контроля піднесла нашу Кредитівку до степеня ч. 2, що є почесним місцем поміж кредитівками в ЗСА.

В дискусії над звітами забирали слово численні члени зі залі. На їхні запити і вияснення відповідали члени Дирекції. Після вичерпання дискусії Контрольна комісія поставила внесок на уділення абсолюторії для Управи Кредитівки, що збори схвалили гучними оплесками.

Після цього Номінаційна комісія у складі: Івана Кульчицького, Осипа Безковайного і Ольги Олійник, внесла листу кандидатів для доповнення складу Дирекції. Тому що не було іншої листи кандидатів, збори прийняли пропозицію Номінаційної комісії.

На основі запропонованої листи до Дирекції переобрано Михайла Бодлака, вибрано нового члена Дирекції інж. Володимира Тутку. До складу Кредитового комітету перевибрано Дмитра Стасюка, а крім того, кредитовий комітет поширено зв'язковим з Ґлен Спей. Цю нову позицію Загальні збори доручили Петрові Мельникові.

Після вичерпання програми голова Дирекції М. Василик подякував всім присутнім за участь у зборах, запросив всіх на спільну перекуску з кавою та закрив збори молитвою, яку перевів о. д-р Богдан Волошин.

Ф.С.

Христос Воскрес!

Веселих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Рідні, Приятелям і Знайомих
бажає
д-р Юрій Трухлий

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ і КЛІЄНТАМ
бажають
ІВАН, ГАЛЯ, АДРІЯНА й АНЯ ІВАШКИ
власники
COSMOS CATERING SERVICE
Tel.: (201) 539-5149

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВШ. ПОКУПЦЯМ і ПРИЯТЕЛЯМ
бажають
Софія Манько і Я. Кухтин
власники фірми
„КОСМОС"
4944 N. Broad Street, Philadelphia, Pa. 19141
Tel. GL 7-5664

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
Українська Квітярня
В. РОМАНИШИН і Дж. МЕЛЬНИЧУК
"FERNCO"
Великодні прикраси могил — Букети — Корсажі —
Весільні квіти — Шпитальні квіти — Похоронні вінки
890 Springfield Ave., Irvington, N.J. Tel.: (201) 371-4197

Веселих Свят Воскресення Христового
Родині, Приятелям, Покупцям і всій Українській Спільноті
бажають
власниці української крамниці подарунків
„ФАНТАЗІЯ"
Ярослава і Александра Куц
5728 N. 5th Street
Philadelphia, Pa. 19120 Tel.: (215) 276-4719

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Вельмишановним Гостям, Приятелям і Родині
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— бажає —
Д-р Роман і Зузанна Сапович
РЕСОРТ НАД МОРЕМ
VILLA LIDIA
128 E. Crocus Road Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: Area 609-522-3348

З празником Воскресення Христового
НАЙДОРОЖЧИМ ДІТЯМ і ВНУКАМ, РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ГОСТЯМ
„КАРПАТІЇ"
Веселих Свят!
Христос Воскрес!
бажають
Климентина і Степан Шевчуки з Родиною
Рівнож повідомляємо, що відкриття сезону починається 20-го червня 1984 р.
CARPATHIA HOUSE
P.O. Box 126 ■ Lexington, N.Y. 12452 ■ Tel.: (518) 989-6622

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім Вельмишановним Покупцям, Приятелям і Родині
бажають
О. СУХОВЕРСЬКИЙ і М. СТЕБЕЛЬСЬКИЙ
власники фірми
ДНІПРО С-КА
і висилкова станиця
„КОСМОС"
698 Sanford Ave. — NEWARK, N.J. — 373-8783

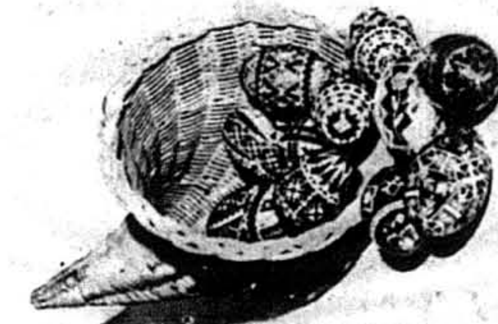
ДОРОГИМ ГОСТЯМ, ДРУЗЯМ та ЗНАЙОМИМ
бажають
Щиро Сердечне Христос Воскрес!
ОЛЕКСА, МАРІЯ ШУМИЛО та син АНТІН з Родиною
LEXINGTON HOTEL
Lexington, N.Y. Тел.: (518) 989-9797

Albany і околиця!
ВЕСЕЛИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ
бажає фірма
FIL'S TRAVEL AGENCY
Рівнож інформує, що ВИСИЛАЄ ПАКУНКИ в Україну через COSMOS і до Польщі через ARA. Полагоджує всі справи зв'язані з подорожами в Україну і до Польщі.
Зголошуйтесь телефонічно, особисто і листовно.
FIL'S TRAVEL AGENCY
229 — 23rd Street ■ Watervliet, N.Y. 12189
Tel.: (518) 274-5242

Христос Воскрес!
З нагоди
Воскресення Христового
щирі святочні побажання всім своїм Приятелям, Клієнтам та Знайомим
пересилає
Володимир Козіцький з Ріднею
власник
DUNWOODIE TRAVEL BUREAU
Бюро Подорожей і Обезпечень
771-A Yonkers Ave. Yonkers, N.Y. 10704
(914) 969-4200

Найсердечніші побажання
Веселих Свят Воскресення Христового
Рідним, Приятелям, Знайомим та Покупцям
засилає
ІВАННА МАЗУРОК з родиною
ВЛАСНИЦЯ КРАМНИЦЬ ЖІНОЧОГО ВЗУТТЯ
MYRA'S SHOES
5523 N. 5th Street • Philadelphia, Pa.
PALMYRA SHOES
115 E. Broad St. ■ Palmyra, N.J.
HATBORO SHOES
221 N. York Rd. ■ Hatboro, Pa.

Через ощадність до кращого завтра!
1-ий Український Федеральний Щадничий Банк
„ПЕВНІСТЬ"
Найщиріші вітання і побажання
Веселих і Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Ієрархам, Духовенству та Вірним Українських Церков, Проводам і Членам Українських Товариств, Організацій та Установ, Працівникам і Членам банку „Певність" та цілій Українській Спільноті
складає **ДИРЕКЦІЯ**
1st Security Federal Savings Bank
936 North Western Avenuw • Chicago, Ill. 60622 • 312-772-4500
BRANCH
2166 Plum Grove Road • Rolling Meadows, Illinois 60008 • 312-991-9393



Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Знайомим та Дорогим Гостям
LESHKO'S RESTAURANT
бажають власники
ІВАН і МАРІЯ ДРОБЕНКО і СИНИ
111 Avenue "A", New York City
(Cor. 7th St.)
Tel. (212) 473-9208

Христос Воскрес!

Веселих Свят
Воскресення Христового
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПОКУПЦЯМ і ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
— бажають —
Йосиф і Марія Ганусей
ВЛАСНИКИ МУЗИЧНОЇ КОМПАНІЇ
244 W. Girard Avenue Philadelphia, Pa. 19123
Tel.: MA 7-3093

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
РІДНИМ, ЗНАЙОМИМ і ШАНОВНИМ ГОСТЯМ
АННА і МИРОСЛАВ КУШНІРІ
ВЛАСНИКИ
ВІЛЛЯ РУСАЛКА
6307 Park Boulevard ■ Wildwood Crest, N.J. 08260
Tel.: Wildwood — (609) 522-8210
Philadelphia — (215) 725-2639

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
УСІМ НАШИМ ШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
— бажають —
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
С. Савгук і Б. Галаган
власники ФІРМИ
BRODY MEAT PROD., INC.
96 Second Avenue New York, N.Y. 10003
Tel.: GR 5-5052

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят
Воскресення Христового!
Українському Духовенству, Організаціям, ВШановним Клієнтам і Знайомим щиро бажає
ЮРІЙ ВАСИЛЕНЮК з дружиною ЮЛІЄЮ і донею МАРУСЕЮ
власник
Української Крамниці
ASTORIA MEAT PRODUCTS INC.
35-09 Broadway Long Island City, N.Y. 11106
(між 35-36 вул.) Tel.: 726-5663

Мирон Утриско

ЕДМОНТОН — КЛАПТИК УКРАЇНИ В КАНАДІ

II.

(Закінчення з ч. 73 до 18-го квітня ц. р.)

Всюди були лише малі доми і дімки. Сьогодні, головно в центрі, побудовано десятки хмарочосів, в яких шумує живчик великого міста. Колишній посадник міста українець Гавриляк поставив кільканадцятьповерховий ратуш, без вежі, перед яким на сквері стоять два українські пам'ятники; один старанням Союзу Українок Канади з 1981 року присвячений жінці-піонерці — є це статуя жінки в українському народному одязі із сніпком збіжжя на руках, а другий присвячений 7-мільйоновим жертвам московського голодомору в Україні у 50-ліття. Є це велика тріснена кругла плита, на якій простягнені руки, з відповідним написом з поеми Данте на постументі. Цей пам'ятник поставив КУК в 1983 році. Розміщення вулиць в місті є дуже практичне і модерне. З одного боку йдуть від один до 180- авеню, а з — другого також від першого числа- „вулиці" (Стрітс). Перші цифри на домах означають число авеню чи вулиці, яка перетинає, а дальші цифри число в бльоці. Приїжджим легко орієнтуватися.

Уже перше покоління українських імігрантів, здобувши освіту та професію, почало включатися в канадське життя та займати різні відповідальні пости. В сорокових роках українці стають вже членами міської Ради, леґіслятури, парляменту та займають визначні становища в урядах. У п'ятдесятих роках українця Гаврилюка вибрано посадником міста. Пізніше він став основником фундатором Українського Музею. Тепер також посадником є українець Дікур. З вибраних українських репрезентантів є сьогодні 12 членів парляменту і сенату, та ряд суддів, контролерів і міських радних. В альбертському провінційному уряді є три міністри українці. На 630,000 мешканців Едмонтону є круглo 70,000 українців, це є біля 13 відсотків.

Як в кожному більшому місті, так і в Едмонтоні перебудовують дільниці та міняється населення. У дільниці, де ще недавно були українські крамниці ресторани і робітні, сьогодні переважно там самі китайці, які викупили доми від українців. Усе ж таки ще деякі українці залишилися, між ними відома найбільша на еміграції Українська Книгарня Богдана Мельничука. Вона має майже всі українські сучасні видання. В неї закуповує американська конґресова бібліотека з Вашінґтону всі наші видання. Книгарня ця кольпортує всі крайові і закордонні книжки. Щодва роки ця книгозбірня видає докладний каталог друком на 270 сторінок. Там купив я цікаву етнографічну книжку „Бойківщина", видану в Києві 1983 року. В приміщенні книгарні є також відділ української кераміки і різьб. Оглядаємо ще декілька крамниць, Українську Кредитівку, подорожнє бюро „Астро" та кілька церков. Тому, що українці розбрилися по цілому Едмонтоні зорганізовано для них аж дев'ять католицьких парохій з церквами та п'ять православних. Є гарна українська католицька катедра Св. Йосафата, в якій тепер В. Бурак відновлює і відсвіжує всі мальовила. Якраз сьогодні рознеслася вістка, що православний Архиєпископ Борис Яковкевич помер на 83 році життя. Цього Владику знав я на оселі в Реґенсбурзі, де він був катехитом в гімназії. Майже при всіх наших католицьких церквах є побудовані доми для сеньйорів. В одних мешканці отримують лише мешкання, в інших повне прохарчування, а ще в інших теж і повну обслугу. В такому домі при церкві св. Евхаристії жив колишній муж довір'я Т-ва „Бойківщина" Теодор Кунцяк, якого я відвідав, тому що з уваги на слабе здоров'я, він не міг прийти на бойківські збори. Сьогодні відвідав я ще Олю Батицьку, добру знайому з Европи, чоловік якої бл. п. Володимир був колись адміністратором і організатором поїздок хору „Ватра" по Америці і Канаді.

У неділю був я в церкві св. Юра, де парохом є мій знайомий з Пласту о. Володимир Тарнавський. Сьогоднішня церква — новозбудована, тому, що стара згоріла перед двома роками. Покищо вона всередині ще не зовсім викінчена і нерозмальована. В ній всі Богослуження відправляються за старим стилем і українською мовою. У відправах згадується блаженнішого Патріярха. На Службі Божій всі відповідають. При кінці відправи парох привітав мене, як гостя з далекої Філядельфії. Із „Вістей", які парохія видає кожного тижня, довідався я, що парохіяни є дуже жертвенні, на саму коляду склали майже 10,000 долярів. По Службі Божій мав я приємну зустріч з о. В. Тарнавським. На передмісті українці мають свій цвинтар св. Михаїла, на якому поставлена символічна могила - пам'ятник українським героям Другої світової війни, біля якої на Зелені Свята відправляють Панахиду.

У Народному Домі, де головою і І. Тимчишин, відбулися у неділю по полудні Загальні збори відділу Т-ва „Бойківщина" в Едмонтоні. Наради відкрив В. Британ, який покликав до почесної президії гостя з Головної Управи мгра Мирона Утриска та С. Климкович. Зборами провадила президія в складі голова Володимит Паїк та секретар Микола Тобейчук. Голова попросив до слова голову Головної Управи М. Утриска, який склав привіт від проводів Т-ва „Бойківщина", накреслив початки і історію Товариства, поінформував про всі видання, зокрема про „Монографію Бойківщини" та повідомив про многогранну працю у різних ділянках. Звіти за Управу складали М. Хащівський, М. Залуцька та М. Британ; за Контрольну комісію В. Стебельський. Управа провела успішну роботу, дала кілька імпрез, перевела коляду та приєднала нових 12 членів. По цікавій та речевій дискусії та уділенні Управі абсолюторії вибрано нову управу в складі: голова М. Британ, члени: М. Хащівський, В. Бурак, М. Залуцька, І. Зварич, В. Гошко, Й. Крупа, О. Зинич та інші. Контрольна комісію очолив В. Паїк. При кінці Зборів, по численних запитах і внесках, голова Головної Управи давав вичерпні відповіді та подав такі пляни; заохотити усіх членів передплачувати піврічник „Літопис Бойківщини", придбати бойківську ношу і вишивки, створити секцію молоді, влаштовувати виставки та подавати вістки з діяльности до преси. По зборах гість із ЗСА познайомився із усіма членами та вручив їм пам'яткові відзнаки, а бойкині тут гостили присутніх смачною та обильною вечерою.

Понеділок — це мій останній день в Едмонтоні, тому я поїхав з інж. Я. Єндиком поза місто оглянути українські особливості Альберти. Найперш звиджуємо Українське село, побудоване в 1975 році, фінансування якого згодом перебрав згодом уряд Альберти. Останньо заряд села отримав 15 мільйонів на дальшу розбудову села. Закінчити ввесь проєкт мають у 1987 році. Там уже стоять три церкви і кільканадцять домів. У липні відбувається там Український День. Це село нагадує Скансенські европейські музеї. Звідтам їдемо до Веґревилу, де в Елькпарку подивляємо збудовану великих розмірів писанку покриту українською вишивкою. Її конструкцію виконав інж. Черненко. Мешканцями цієї місцевости є майже самі українці. Увечері цю писанку видно здалека, бо вона освітлена внутрі. Перебуваючи в Едмонтоні, англійський принц Карло був теж у Веґревилі і оглядав цю писанку. Згодом їдемо до Мандейру, де є найбільший Василіянський манастир з гарною церквою св. Петра і Павла, музеєм, та численними будинками, в яких приміщений новіціят, школа ім. о. Филаса та різні робітні, клюб і бібліотека. Перед церквою є оригінальна дзвіниця з великими дзвонами, що вибивають години. Є ще інші цікаві пам'ятки українських піонерів в Альберті, але, на жаль, немає в мене часу їх оглянути.

По полудні звидів я ще у цьому місті Українсько-Канадський Архів-Музей Альберти (УКАМА), приміщений у власному будинку при 9543-110 авеню. З ініціятиви Григорія Йопика, довголітнього колектора українських мистецьких експонатів, 26-го листопада 1971 року створено інституцію УКАМА, до комітету якої ввійшли: Гр. Йопик, о. митр. М. Сопуляк, М. Наконечний, Б. Мельничук, М. Когут, Ю. Стефаник, Ст. Йопик, С. Єременко, М. Когут і П. Форемський. Комітет цей набув будинок, в якому розмістив бібліотеку і всі експонати та 27-го жовтня 1974 року відкрив музей, що його фінансово підтримують провінційний і федеральний уряди. Всі журнали і пресу приміщено в сутеринах, бібліотеку на поверсі, а мистецькі та історичні експонати на партері. Сама бібліотека має вже 12,000 книжок; нею завідує д-р Гирак. Головні мистецькі, музичні і історичні предмети розставлені на партері, там є теж замітна збірка народної та історичної ноші, писанок, кераміки, вишивок, виробів народного мистецтва та сотні інших цінних речей. Є окремий відділ присвячений піонерам. На стінах сотні світлин і образів піонерів та визначних постатей. Свої завваги я вписав до двох пропам'ятних книг. У 1982 році Гр. Йопик видав 140-сторінкову книгу про Музей з численними світлинами.

Увечері я відбув у Домі Молоді зустріч, при вечері, з Управою Відділу Т-ва „Бойківщина", на якій намічувано пляни дальшої діяльности. Адміністратор Дому О. Кокіль, знайомий із вересневих святкувань у Відні 300-ліття відсічі, показував мені прості забудування, кляси, три залі, кухню, їдальню та інші кімнати. Є це найбільший український будинок на еміграції, який я бачив. Довкола дому є велика площа з огорожею, на якій стоїть гарний пам'ятник-погруддя ген. Тараса Чупринки-Шухевича. Ввечері в домі Гошка бачив я майже двогодинний фільм, що його накрутив на V З'їзді Т-ва „Бойківщина" на Союзівці О. Старостяк на відеокасетку. На додаток, висвітлювано ще фільм Табашнюка „Сміх у моїй душі", накручений державною канадською агенцією. В ньому представлено великі труднощі, які мусіли поборювати перші українські іміґранти, але завдяки їхній працьовитості, вони швидко вибилися на одно з перших місць серед численних національних груп; про ці часи написав Ілля Кіріяк книжку в трьох томах „Сини землі". В Едмонтоні живе Юрій Стефаник, син Василя Стефаника. Він цю книжку зредагував і перевидав.

Швидко проминули мої чотири дні в Едмонтоні. Щоб одначе докладніше пізнати повну динаміку українського життя в Альберті та побачити всю її красу, обіцюю собі ще раз туди вибратися надовше. В плянуваннях українського поселення на еміґрації не раз говорилося, що побажаним було б знайти місце, де українці замешкали б більшою громадою. Вважаю, що таким українським центром міг би бути Едмонтон і Альберта.

У вівторок вранці знайомі М. Британ і І. Зварич відвезли мене на летовище, звідки через Міннеаполіс я відлетів літаком до Філядельфії.

Кінець

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
Richard H. Burnadz
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
McNERNEY - BURNADZ MEMORIAL HOME
371 Lakeview Ave. — Clifton, N.J. — Phone: 772-1880
Обслуга Пассейку й областей Берґену

Ювелірна фірма
І. Пеленський
— бажає —
Шановним Покупцям, Родині і Знайомим
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
1260 Springfield Ave., Irvington, N.J. Tel. 375-2467

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
Висилаємо лікарства та виповняємо рецепти і живностеві пачки до всіх країн Европи.
MT. VERNON PHARMACY
87 Mt. Vernon Place ■ Newark, N.J. ■ (201) 399-7122
Neonila Bohatiuk, R.P. Paul Braverman, R.P.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Воскресення Христового
бажають
ЯРОСЛАВА і СТЕФАН ЛЮТАКИ, власники
Holiday Lounge
COCKTAILS and DINNER
75 St. Mark's Pl. (8th St.)
SP 7-9637 New York City

Mercury UTC
Зі Світлим Празником
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
вітаю усіх ВШ. Покупців і Клієнтів, Друзів і Знайомих та всю Українську Спільноту та бажаю всім
Веселих Свят Воскресіння Христового
Одночасно пригадуємо усім, що наша фірма
UTC MERCURY
75 E. 7-ма вул. в долішньому Ню Йорку.
Виробляє футра та кожухи з найкращих імпортованих шкір, шиємо на замовлення по Вашому виборі чи европейських новочасних каталогах 1984-85.
Футра чи жакети із шкірок мінка, бобри, каракулі, лиси blue fox, silver fox, кайота, ракуна, нутрії і інше. Також шиємо чоловічі і жіночі капелюхи і шапки.
В нашій крамниці маємо також готові до вибору.
Запрошуємо Вас відвідати нашу фірму, напевно знайдете щось відповідного для Вас.
МИКОЛА ГОРИСЛАВСЬКИЙ
U.T.C. MERCURY, INC.
75 East 7th St. (між 1-2 Ave's), New York, N.Y.
Tel.: (212) 674-3930

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
пересилає щиросердечні привітання і найкращі побажання Ієрархам наших Церков, Духовенству, всім Вірним Українських Церков, Клієнтам, Родині, Працівникам, Приятелям та Знайомим
ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА ФІРМА ВІТРАЖІВ в НЮ ЙОРКУ
EUROPEAN STAINED GLASS STUDIO
411 S. Broadway, Yonkers, N.Y. 10705. Tel.: (914) 963-0800
Власник ВОЛОДИМИР ІВАСЮТИН з Родиною

Христос Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажає —
Родині, Приятелям, Високоповажаним Клієнтам і всьому Громадянству
Марія Саврас-Кушнір
SONYA'S BEAUTY SALON
власник — САЛЬОНУ КРАСИ
86 East 4th Street NEW YORK, N.Y. — 673-4008

Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам, Родині та Знайомим
З Воскресенням Христовим
Веселих Свят
бажають
Наталія Лазірко, дочка Наталка і син Олег
власники
OLYMPIC COMMUNITY MARKET
122 — 40th Street, Irvington, N.J. 375-3181

КЛІЄНТЕЛІ, УКРАЇНСЬКИМ ОРГАНІЗАЦІЯМ
Веселих Свят
Воскресення Христового
бажає
ЙОСИФ КУПЧАК з Родиною
власник
Joseph Meat Market
272 A Smith Street, Perth Amboy, N.J. Tel.: 442-4000

STI
scope travel inc
Tel. (201) 371-4004 845 Sanford Avenue,
Newark, New Jersey 07106 Cable: Scopetrav Newark

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ
З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
бажаю
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Родині, Клієнтам і Знайомим!
МАРІЙКА ГЕЛЬБІҐ з РОДИНОЮ

Христос
Воскрес!

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Покупцям, Знайомим — бажають
ЮЛІЯН і МАРІЯ БАЧИНСЬКІ
ВЛАСНИКИ EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.
139 Second Avenue (bet. 8 & 9 Streets) ■ NEW YORK CITY ■ Tel.: (212) CA 8-5590

Поклін Тарасові

Заходом 13-го Відділу Союзу Українок в Честері, Па., улаштовано в неділю, 25-го березня ц. р., в авдиторії Української Католицької школи св. Духа свято в пошану Тараса Шевченка. Присутні були приємно вражені тим, що виконавцями програми, за вийнятком святкового слова, були діти школи св. Духа, молодь хору „Русалка" і струнного ансамблю УМ з Філядельфії.

Чи не відрадне це явище, що молодь, яка зростає в неукраїнському середовищі, далеко від України, бере участь в такому святі, запізнається з батьком Тарасом, з його творчістю і значенням для української нації. Неодній дитині участь в Шевченківському святі може залишитися милим споминомна все життя.

Свято розпочато американським гимном у виконанні Надії Чемеринської. На дальшу програму складалися: „Заповіт" сл. Т. Шевченка, муз. К. Стеценка у виконанні дівочого хору „Русалка", фортепіяновий супровід І. Білик, мистецький керівник Роксоляна Гарасимович; святкове слово Віри Кліш, оригінально і вміло змонтоване на підставі писань, висловів і поем наших письменників і поетів про Т. Шевченка; дальше Віра Бойко виконала скрипкове сольо IУ Сонатіна 3, 4 частина Дворжака, у фортепіяновому супроводі Р. Гарасимович.

В дальшій програмі—віршик „Слава Кобзареві" віддеклямував молоденький Олесь Кий, здобувши симпатію публіку не тільки деклямацією, але також вишуканим уклоном. Слідував виступ учнів цілоденної школи св. Духа під проводом Лідії Грабової. Хор учнів виконав три пісні: „Тече вода із-за гаю" сл. Т. Шевченка, народна мелодія; „Заспіваймо" муз. О. Нижанківського при фортепіяновому супроводі Л. Грабової, і „Поклін Тарасові" муз. О. Тарнавської.

Учні Іван Гладаш і Йосиф Претті відчитали по-англійськи „Слово про Шевченка", а учениця Колін Донеллі виголосила по-англійськи вірш „Сонце заходить". Слід згадати, що Грабова, Сестри ЧСВВ, та вчительки, головно Ольга Пастушок і М. Лужницька, вложили немало труду, щоб дітей, серед яких є досить велике число англомовних, так добре підготовити до виступу.

В другій частині програми ми почули пісні: „Доле моя, доле" сл. Т. Шевченка, муз. Кос-Анатольського, „Діва Марія" муз. М. Фоменка у виконанні хору „Русалка"; солістка—Надія Чемеринська, фортепіяновий супровід—Оксана Білик, мистецький керівник—Р. Гарасимович.

„Дует" Плеєл, „Анданте" Фоменка і „Дует" Яременка виконав скрипковий ансамбль Українського Музичного Інституту у Філядельфії, керівник проф. Анастазія Жилава, фортепіяновий супровід Р. Гарасимович.

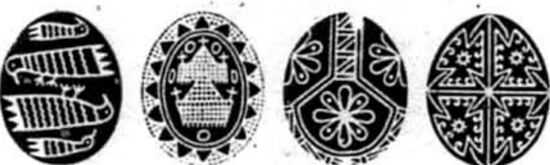
Захоплення публіки викликала остання точка „Гамалія" сл. Т. Шевченка, муз. С. Огороднік, фортепіянова обробка Р. Гарасимович, у виконанні дівочого хору „Русалка", струнного ансамблю УМІ кляси проф. А. Жилавої і деклямації надійного молоденького Олександра Геврика при фортепіяновому супроводі І. Білик. Повстанням з місць і оплесками публіка висловила виконавцям своє захоплення і подяку.

Відспіванням національного українського гимну закінчено це свято.

Софія Мельник

Веселих Свят!

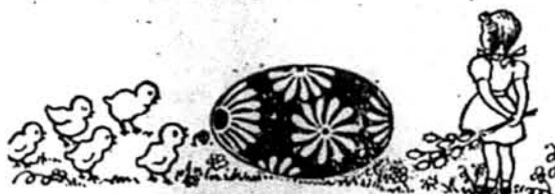
Веселих і щасливих Свят
ВЕЛИКОДНЯ
бажає
NOBLE BOOK PRESS CORP.
Спеціялісти книжкової літографії для передових видавництв — книжки, обкладинки, сорочинки, різного роду папір на складі, друк, одно- і двокольоровий.
NOBLE BOOK PRESS CORP.
900 Broadway ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 777-1300



Радісних, Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям, Дорогим Гостям ресторану
бажає
ЕВСТАХІЙ РАВРИШ
ВЛАСНИК
Big Stas Restaurant
1020 S. Wood Avenue
Linden, N.J. 07036
(201) 862-6455

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Українським Установам, ВШ. Покупцям, Родині і Знайомим
пересилають
ВЛАСНИКИ ПОПУЛЯРНОЇ ФІРМИ М'ЯСНИХ — ХАРЧЕВИХ і ІМПОРТОВАНИХ ПРОДУКТІВ
ТАДЕЙ ПОНОСЬ і ОСИП СИГІДА
з РОДИНАМИ
STUYVESANT MEAT MARKET, Inc.
PRIME MEAT • HOMEMADE PRODUCTS
TOBIN WASTLESS & BLOCK HAMS
249 Stuyvesant Avenue, Newark, N.J.
Phone: (201) 373-6271

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Із Світлим Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
УСІМ
УКРАЇНСЬКИМ УСТАНОВАМ
та ВСІМ ПОКУПЦЯМ
— бажає —
УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ
та
ХАРЧОВА КРАМНИЦЯ
B. L. B.
841 Elizabeth Ave. ELIZABETH, N.J.
Elizabeth Phone: EL 3-4689



З Празником Воскресення Христового
Веселих Свят
МОЇМ БРАТАМ І СЕСТРАМ ХРИСТИЯНАМ
бажає
ЛАЗАР ЗАЛІЗНОГОРА
Грандіозний рабін з м. Бар, Поділля

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ЗНАНА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ
ZENON JEWELERS
110 Market St., Clifton, N.J. Tel.: (201) 471-0920
(Allwood Section)
Великий вибір годинників — діямантів і модної біжутерії по дуже приступних цінах. Прецизійна направа годинників і біжутерії
ZENON LEWANDOVSKI, власник

Веселих та Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Рідні, Знайомим і ВШ. Покупцям
— бажає —
„УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР"
— і —
ВИСИЛКОВА СТАНИЦЯ
„Космос"
Phone: 374-6446
1082 Springfield Avenue Irvington, N.J. 07111
Власники
Василь і Богуслава Гнатів
з родиною

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажають —
ЯРОСЛАВ БЕРЕЗОВСЬКИЙ
— і —
ПЕТРО КУПЕР
власники фірми
B & B MEAT PRODUCTS
168 BEDFORD AVENUE BROOKLYN, N.Y.
Tel.: EV 8-2811

Веселих Свят!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
РОДИНА ПАСЕВИЧІВ
N.E. Corner Franklin & Brown Sts.
109 E. Tabor Road Philadelphia, Pa.
MA 7-1320 DA 9-1844

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім своїм Приятелям і Клієнтам
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
пересилають
ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ
WALTER BIELANSKI
К. М. КАРДОВИЧ
CONSTANTINE M. KARDOVICH
CYPRESS HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Ave. ■ Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332
Miani, Fla.: (305) 653-5861
MEMORIAL ERECTED IN ALL CEMETERIES

ГАРНИХ І СПОКІЙНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
ЮЛІЯ і ВОЛОДИМИР БЕЗСОНІВ
власники
SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO.
127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
Тел.: (201) 246-0549 або (201) 469-6288

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
пересилає
Всечесному Духовенству, всім Організаціям, Приятелям і всьому Громадянству
TRZASKA FUNERAL HOME
648 — 4th Ave., Brooklyn, N.Y. Tel. SO 8-6890
6741 — 5th Ave., Bay Ridge, N.Y. Tel. /48-4860
LICENSED MGRS.
ГЕЛЕНА Е. ТЖАСКА • АДЕЛЯ ТЖАСКА МАРЧАК

Веселих Свят!

ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Воскресення Христового
— бажає —
Музика і Син
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
2154-57 W. Chicago Avenue
CA 7-1222 CHICAGO, Ill. BR 8-7767

Веселих і Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
DUCHYNSKI-CHERKO INC.
Funeral Home
111 Yonkers Avenue ■ Yonkers, N.Y
Tel. YO 3-6121

Веселих і Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ІВАН ГАСИН
НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ й ОКОЛИЦІ
HASYN FUNERAL HOME
4244-48 Old York Rd., Philadelphia, Pa. GL 5-1400

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ВСІМ
ПЕТРО ЯРЕМА
FUNERAL HOME
129 East 7th Street, New York, N. Y.
(Between 1st Ave. and Ave. "A")
ORegon 4-2568
Засновано 1906 р.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
Українському Громадянству
ЛИТВИН — ЛИТВИН
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.)
Union, N.J. 07083
Tel.: (201) 964-4222

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ПРАВДИВО ВОСКРЕС!
Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
бажає
ВЛАСНИК
DELTO EUROPA CORP.
ГУРТОВИЙ ПРОДАЖ
318 East 9th Street ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 228-2266

СОЮЗОВЦІ! ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА МАЛУ СУМУ НЕ Є ЖАДНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ. ПЕРЕВІРТЕ НЕГАЙНО ВИСОТУ СВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ І ПІДНЕСІТЬ ЙОГО ДО ТАКОЇ СУМИ, ЯКА ВІДПОВІДАЛА Б ПОТРЕБАМ ВАШОЇ РОДИНИ. ЧИМ БІЛЬША РОДИНА, ТИМ БІЛЬШЕ ТРЕБА МАТИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ МОЖНА ЗАБЕЗПЕЧИТИСЬ НА НЕОБМЕЖЕНУ СУМУ 50,000, 100,000, 200,000 І БІЛЬШЕ ДОЛ. РАДИМО ВАМ ЩЕ СЬОГОДНІ ПЕРЕВІРИТИ ВИСОТУ ВАШОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

У АФРИКАНСЬКІЙ КРАЇНІ Зімбабве, колишня Родезія, про яку в свій час багато негативного писалося в західній демократичній пресі через панування там білих над чорною більшістю населення, деякий час панував мир поміж урядом і західньою пресою, відколи прем'єром тієї центрально-африканської республіки став чорний Роберт Муґабе. Але в останньому часі відносини з пресою у Р. Муґабе погіршилися і він у понеділок, 16-го квітня, попередив чужинецьких журналістів, що відбере їм право подорожувати по країні, бо вони, мовляв, рапортують світові самі негативні вістки про Зімбабве, особливо наголошуючи „жорстокості" і „криваві деталі" з різних „пацифікаційних місій" його армії в краю. Прем'єр Муґабе закликав чужинецьких кореспондентів припинити кампанію „очорнювання" його і його війська. Ці пресові рапорти торкалися переважно сіл і поселень племени в Матабелелянді, головному осідкові суперника Муґабе відомого Джошуї Нкомо. Це там проти повстанців, згідно з англійською і американською пресою, армія Муґабе стосувала „вбивства, ґвалтування, тортури і систематичне виморювання голодом бунтівників".

Окружна Пластова Таборова Комісія оселі „Писаний Камінь" біля Клівленду, Огайо

повідомляє, що

ПЛАСТОВІ ТАБОРИ

для ПЛАСТОВОГО ЮНАЦТВА і НОВАЦТВА

будуть відбуватися на цій оселі від:

7-го липня до 27-го липня 1984 року

Оплата за повних три тижні таборування виносить: 200 долярів.

Адреса оселі є: PLAST CAMP, 17030 Shedd Road, Middlefield, Ohio 44062.

Зголошення до таборів через місцеві Пластові Станиці принимають до **15-го червня 1984 р.:**

Ewhen Nebesh, 1949 Pleasant Valley Road, Parma, Ohio 44134. Tel.: 216-886-6112;

або Ewhen Palka, 1640 David Avenue, Parma Ohio 44134, Tel.: 216-843-8050.

ТАБОРОВА КОМІСІЯ „ПИСАНИЙ КАМІНЬ"

КОСТЬ ПАНЬКІВСЬКИЙ

СПОГАДИ

Т. І. „ВІД ДЕРЖАВИ ДО КОМІТЕТУ" — ЛІТО 1941 У ЛЬВОВІ.
Стор. 150, 2-ге вид. 1970 р. .... $6.00 з перес.

Т. II. „РОКИ НІМЕЦЬКОЇ ОКУПАЦІЇ — 1941-1944"
Стор. 480, 2-ге вид. 1983 (НТШ) .... $17.00 з перес.

Т. III. „ВІД КОМІТЕТУ ДО ДЕРЖАВНОГО ЦЕНТРУ"
Стор. 284, 1968 .... $9.00 з перес.

УСІ ТРИ ТОМИ РАЗОМ .... $28.00 з перес.

Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку.

Замовляти у:

SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО НАСТУПНИЙ НАУКОВИЙ З'ЇЗД УЛТПА

24-ий НАУКОВИЙ З'ЇЗД УЛТПА

відбудеться

від 28-го червня до 1-го липня 1984 р.
в готелі FOUR SEASONS
Yorkville, Toronto, Ont., Canada

Головна тема З'їзду:

„КРИТИЧНІ ПРОБЛЕМИ В СЬОГОДНІШНІЙ МЕДИЦИНІ"

ПРОГРАМА

Четвер, 28-го червня 1984:

2:00-5:00 по пол.: Реєстрація, ділові наради;
8:00-9:30 веч.: Відкриття;
9:00 веч.: Коктейл.

П'ятниця, 29-го червня 1984:

Заля А:
8:00-12:30 ранку: Наукова конференція для медичних лікарів;

Заля Б:
8:00-12:00 ранку: Наукова конференція для дентистів;
1:00 по пол.: Полуденок;

Заля А:
2:00-5:00 по пол.: Наукова конференція для медичних лікарів;

Заля Б:
2:00-5:00 по пол.: Наукова конференція для дентистів;
6:00 веч.: Товариська зустріч

Субота, 30-го червня 1984:

8:00-12:00 полудня: Наукова конференція для медичних лікарів;
По полудні вільне;
6:30 веч.: Коктейл;
7:30 веч.: Бенкет. Головний промовець: проф. ПЕТРО САВАРИН — голова СКВУ

Неділя, 1-го липня 1984:

1:00-5:00 по пол.: Наукова конференція з участю громадянства;
8:00 веч. — 1:00 вночі: прогулька кораблем з вечерою й товариською розвагою.

Онтарський Відділ УЛТПА запрошує всіх Членів та Гостей зголошуватися до участи якнайчисленніше і якнайскоріше. Просимо слідкувати за черговими повідомленнями в українській пресі та обіжниках УЛТПА.

Духовний Великопосний Концерт

Скарб церковної музики є необнятий. По змісту й своїй величі церковна музика стала для нас безсмертною, а наші композитори, творці цих дорогоцінних перлин — залишаться у наших серцях повіки незабутніми. І, немовби з цієї невичерпної скарбниці церковних піснопінь, наші парафіяльні хори черпають для нас, віруючих, духову поживу.

У неділю, 25-го березня ц. р., в українській православній церкві св. Трійці в Ірвінгтоні, Н. Дж., відбувся Духовний Великопосний Концерт, що його спонзорувала Українська Православна Ліга округ Ню Джерзі й Ню Йорку.

Згідно з програмою, в цьому величавому концерті взяли участь шість церковних хорів: Хор ім. Д. Бортнянського — парафії св. Тройці, Ірвінгтон, під диригентурою Дмитра Олійника; Хор парафії св. Вознесення, Мейплвуд, Н. Дж., під диригентурою Леоніда Харченка; Хор катедри св. Димитрія, Картерет, Н. Дж., під диригентурою Марії Телепнів; Хор ім. М. Лисенка — парафії св. Юрія, Ярдвілл (Трентон), Н Дж., під диригентурою Миколи Галети; Хор ім. М. Лисенка — парафії св. Вознесіння, Кліфтон, Н. Дж., під диригентурою Осипа Головацького; Хор св. Андрія, Савт Бавнд Брук, Н. Дж., під диригентурою Тараса Павловського.

Багата різноманітність хорів створила велике зацікавлення та викликала у слухачів особливу увагу. Надхненна релігійна пісня примусила усіх присутніх зі святістю вислухати увесь концерт. Тут урочисто пролунали звуки церковних піснопінь таких наших композиторів: А. Веделя, Д. Борнянського, Я. Яциневича, М. Тележинського, В. Крупицького, А. Кастальського, М. Вербицького, Ол. Кошиця, М. Леонтовича, М. Лисенка та інших, які творили красою невимовне піднесення духу. Справді, душі слухачів відчули усю велич і могутність церковної пісні.

Об'єднані церковні хори, що брали участь у Духовному Великопосному Концерті зі своїми отцями-настоятелями й диригентами. Сидять зліва: диригенти — Осип Головацький і Леонід Харченко; о. протодиякон Володимир Поліщук, о. прот. М. Пахолок, о. прот. Т. Чубенко, о. прот. С. Непрель, о. прот. І. Наконечний, о. прот. М. Галета, Голова Консисторії УПЦ; і диригенти: Марія Телепнів, Тарас Павловський, М. Галета і Д. Олійник.

У виступах поодиноких хорів видно було добру підготовку й велику працю диригентів. Оце бажання, засилля, участь і довершення великого діла заслуговує на велику похвалу, на честь і славу від усіх, що чули цей концерт, для організаторів і виконавців цього концерту. Найбільш зворушливий й неперевершений момент настав тоді, коли усі хори з'єдналися під диригентуру Дмитра Олійника і проспівали думу про Почаївську Божу Матір „Ой, зійшла зоря...", музика М. Леонтовича, та Молитву за Україну — „Боже Великий, Єдиний..." музика М. Лисенка.

Цей спів — єдиними устами і єдиним серцем — полонив усіх присутніх у церкві. Могутність звуку, ритміка, точність дикції, збереження усіх правил музичної динаміки робило враження, що цей могутній і зіспіваний хор від дитинства разом з диригентом виростали. Прикрасою до цілости був сольоспів о. протодиякона В. Поліщука та заспів проф. Рафаїла Венке. На очах багатьох слухачів були помітні сльози радости й зворушення. Цей прегарний і преглибокий Духовний Великопосний Концерт залишив у серцях і споминах усіх, що тут були, незабутнє враження.

З нагоди Концерту Сестрицтво св. Покрови при Святотроїцькій церкві гостило виконавців та всіх учасників у церковній залі кавою та тісточками.

Н. Н.

У ПЕРШУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ НЕВІДЖАЛУВАНОЇ СМЕРТИ
нашого Найдорожчого
МУЖА, БАТЬКА, ДІДУНЯ І БРАТА

бл. п.

Михайла Артимовича

дня 28-го квітня 1984 року
будуть відправлені

БОГОСЛУЖЕННЯ

в церкві св. Миколая в Баффало, Н. Й.
і в церкві св. Ів. Хрестителя в Тонаванда, Н. Й.

Просимо про щирі молитви Приятелів і Знайомих за душу Покійного.

Просить дружина АННА з дітьми, внуками, родина в Україні, Польщі і в Америці

Помолімось за наших друзів.

ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

за спокій і вічну радість душ померлих Членів Фонду Катедр Українознавства

Впреп. о. протопресв. Іван Ткачук відслужить Заупокійну Святу Літургію, в суботу, 28-го квітня 1984 р., о год. 10-ій ранку, в УПЦеркві Всіх святих, в Ню Йорку, за Блаженної Пам'яті:

МАРІЮ СТЕФАНІЮ КОХАНОВСЬКУ
ІВАНА ПАСІЧНИКА
ДОМІНІКУ РІЗНИЧЕНКО
інж. ЕМІЛЯ СКРЕМЕТУ
ВОЛОДИМИРА ТРАЧА
ВОЛОДИМИРА ЮРКОВСЬКОГО

Всіх Вп. Членів ФКУ просимо про молитви за померших наших друзів.

Помоліться в часі відправи Заупокійної Богослужби, щоб поєднатись з нами в поході молитов до Всевишнього за тих, що творили добро.

Вічна Пам'ять Померлим Членам ФКУ!

ГОЛОВНА ЕКЗЕКУТИВА
ФОНДУ КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА (ФКУ)

З великим смутком ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що у вівторок, 17-го квітня 1984 р., на 81-му році життя, несподівано, відійшла у Вічність наша Найдорожча
МАМА, БАБУНЯ І СЕСТРА

бл. п.

РОЗИНА з КІРИКІВ ЗАХАРЧЕНКО

ПАРАСТАС відбудеться в неділю — Великдень, 22-го квітня 1984 р., в год. 7-ій веч. у похоронному заведенні П. Яреми в Ню Йорку.

ПОХОРОН в понеділок, 23-го квітня 1984 р. з церкви св. Юра в Ню Йорку в год. 11-ій ранком на український православний цвинтар св. Андрія в Савт Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

син — МОДЕСТ з дружиною НАТАЛЕЮ і сином МОДЕСТОМ
сестри — ЮЛІЯ і ЕВГЕНІЯ з родинами в Польщі
ЕМІЛІЯ з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ ПРОЦІНСЬКИМ у Вашінґтоні з дітьми ІГОРЕМ, МАРТОЮ і ОЛЕГОМ з родинами
вуйко — МИХАЙЛО МЕЛЬНИЧУК з донькою ЯРОСЛАВОЮ з родиною в Торонто, Канада
свати — ТАМАРА і БОРИС ГЛОБИ з ріднею
кузини — НАТАЛІЯ і ІВАН БАЗАРКИ зі синами НЕСТОРОМ і ВОЛОДИМИРОМ з ріднями

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

Вісті з Норт Порту-Мінерал Спрінґ

У вівторок, 27-го березня, відбулися у нашій соборницькій громаді в 111-ліття роковини заснування Наукового Товариства ім. Шевченка врочисті сходини. Головну доповідь виголосив голова НТШ д-р Ярослав Падох, заслужений науковий діяч та колишній довголітній головний секретар УНС. Додатково говорив про значення і вартість для нашого народу цієї так важливої наукової установи д-р Павло Сениця, дійсний член та фундатор НТШ.

У четвер, 29-го березня, гостила наша громада визначних гостей із Гарварду. Богдан Дейчаківський виголосив доповідь „Про 25-ліття праці ФКУ та Український Гарвард".

Відтак о. диякон Богдан Тарнавський виголосив знаменну доповідь, яка так дуже на часі — „Наше християнське 1000-ліття — чи ми готові?" Доповідь була виголошена в притаманній прелеґентові мистецькій формі і полонила численну авдиторію, яка ентузіястично нагороджувала його рясними довготривалими оплесками вдячности.

ВЕГ

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

UFU Foundation, Inc.
203 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

В ЄГИПТІ МУСІЛИ на якийсь час замкнути 5,000-річний гріб фараона на передмісті Каїру, тому що в піраміді появився газ, від якого туристи діставали задишку та пораження очей. Поліція прослідкує причину.

ЛІТАК КОМПАНІЇ ПАН Амерікен, вилітаючи з Лондону втратив металеві частини, що покривають мотор і вони впали на землю в маленькому містечку на передмісті столиці та викликали переляк серед мешканців. Пасажирам і людям на землі нічого при тому випадку не сталося, а були пошкоджені лише авта і доми. Літак, повертаючись на летовище почав трястись так що стіни всередині потріскали, але пасажирам нічого не сталось.

СВІТОВИЙ СУД, ЩО урядує в Гаазі, розглядає тепер скаргу Нікараґуа, що ЗСА є мотором військових атак на терені Центральної Америки. Уряд ЗСА уважає, що цей міжнародний судовий трибунал не має права таку безпідставну скаргу розглядати.

МАРТІН ФЕЛДСТІН, головний дорадник президента Роналда Реґена для справ економіки, правдоподібно договорився з речниками Білого Дому, що він припинить публічну критику економічної політики Адміністрації у заміну, що найближчі співробітники Президента з так званого кухонного кабінету, перестануть вести кампанію проти нього, щоб таким чином не підривати його авторитету. Фелдстін хоче повернутися осінню на свою давню позицію професора в Гарвардському університеті.

РОСІЙСЬКИЙ ДИСИДЕНТ і фізик Андрей Д. Сахаров перейшов в місті Ґорькому, де він живе на засланні, операцію флебіту, як повідомляють з дисидентських кіл. Єлена Ґ. Боннер, дружина Сахарова, повернулася негайно з Москви, куди поїхала, щоб зустрітися з друзями та зібрати ліки і харчі, яких у Ґорькому не можна дістати. Після вістки про погіршений стан здоров'я свого мужа, вона поїхала до нього, бо обидвоє вони побоюються, що в лікарні можуть Сахарову щось зумисно зробити, щоб його зовсім унешкідливити.

На свіжу могилу

бл. п. Володимира Скрипчука

замість квітів,
складаємо 25.00 дол. на СИРОТИ в БРАЗИЛІЇ
Надія КУЗЬМА і Мирослава ЗАПРАУСКИС

В пам'ять

Пок. Анастазії Сушко
(Едмонтон, Канада)

і Пок. Марії Клепарчук
(Ґлен Спей, Н. Й.)

на церкву в Люрді $50.00
українським дітям у Бразилії 50.00

складають

д-р Роман і Наталка КРАВЧУКИ

Марксисти...

Закінчення зі ст. 1.

зан. Між іншим сенатори перебували в Гондурасі із своєї власної ініціятиви, шукаючи фактів порушення прав людини тамошнім леґальним урядом і бажали відвідати великий табір втікачів в Гондурасі, що знаходиться під опікою Об'єднаних Націй. Багато мешканців цього табору вважаються симпатиками сальвадорських марксистів.

Сен. Б. Джанстон, розмовляючи пізніше з кореспондентами, заявив, що він навіть не знав, що дістється з гелікоптером, аж поки не відчув сильного подуву повітря на землі. На покладі гелікоптера знаходилось дев'ять пасажирів і шість членів залоги.

Ділимося болючою вісткою з Приятелями і Знайомими, що дня 17-го квітня 1984 року упокоївся в Бозі наш Дорогий і Незабутній ЧОЛОВІК, БАТЬКО і ДІДО

св. п. інж.

ВАСИЛЬ ЯКИМЧУК

народжений 8-го травня 1918 р. на Волині.

ПАНАХИДА відбудеться в понеділок, 23-го квітня 1984 р., о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Leo S. Kearns при 61-40 Woodhaven Blvd., Rego Park, N.Y.

ЗАУПОКІЙНА ЛІТУРГІЯ буде відслужена у вівторок, 24-го квітня 1984 року, о год. 10-ій ранку у Свято-Троїцькій церкві при 359 Broome Street, в Ню Йорку, Н. Й.

ПОХОРОН — після Служби Божої на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

В глибокому смутку:

дружина — ВАЛЕНТИНА
дочки — ДАРКА і МАРТА
зять — СТЕПАН КОВАЛІВ
внучки — ТАНЯ і АДРІЯНКА

Політика...

Закінчення зі ст. 2.

Спираючись на візію декаденції советської, головно економічної системи, він вірив, що забріханість цієї системи, продажність і нездарність адміністрації приведе систему скоро до упадку, треба тільки дещо натиснути. Хоч ті надії дещо ілюзоричні, Реген, на жаль, не найшов зрозуміння і співпраці в здійснюванні його намірів не тільки серед альянтів в Европі, але, на жаль, навіть у земляків-співпатріотів у Конгресі.

Політика-приборкання (контейнменту) хоч би як делікатна у засобах, вимагає координації усіх національних сил, а це, на жаль, заводить. Для політикантів важливіше нині завдання „позбутися Регена", чим допомогти Президентові видержати якусь політичну лінію супроти СССР. А Кремль, реєструючи такі суперечні сиґнали американської політики, а зокрема прислуховуючись до сиґналів, які шлють у передвиборчій кампанії Мондейл і Гарт, тільки єхидно підсміхається, як то „буржуї" і „гнилий Захід" заганяють такою незгармонізованою політикою самі себе у пропасть.

Як зарадити очевидним недотягненням американської зовнішньої політики? Конечно, привернути Президентові більш свободи і дискреції вести цю політику. А щоб вона не завела до другого В'єтнаму, Президентові конче рахуватись із дійсністю, не дати себе заводити ілюзіям. Шкідливою є особливо ілюзія про слабість советської системи, зокрема економіки, та що внаслідок того вона скоро розпадеться. Конечно міряти сили власні і ворога, менше погрожувати і не дати поноситись власною реторикою. Робити все можливе, щоб утримати в добрій моральній і бойовій формі західніх альянтів, та уникати усього, що може той альянс послаблювати. Не прикладати ваги до передвиборчих настроїв і впливів, робити все з думкою про добро цілости, а не партії. Іншими словами, сказавши, не бути закладником внутрішньої політики, хоч би це викликало невдоволення чи обурення „могутніх" у впливах. Виховувати суспільство у патріотизмі, який так захитаний, а не в пристосуванстві. Цього, на жаль, не практикується в американській зовнішній політиці. В ній панюшиться безшабашне партійне суперництво коштом вартостей, на яких побудована ця країна. Американську конституційну систему інтерпретується в дусі розперезаного суперлібералізму, що дає ворогам свободи підкопувати підвалини під ідеєю свободи, яку конституція намагалась гарантувати. Таке твориться в американському макрокосмосі. Коли призадумаєшся над тим, інколи готов виправдувати безладдя і конфуз, який панує в нашому мікрокосмосі.

„Хай Божа Любов..."

Закінчення зі ст. 1.

постійний духово-молитовний зв'язок із Божою Церкою, посилюються низькі тваринні інстинкти. І відповідно до них витворюються ланцюги нещасливих випадків і недуг, які передаються і для тих, з якими їх єднає лихий заразливий дух диявола.

Сійте здорові будуючі думки і вирощуйте їх своїми добротолюбними ділами. І ви збиратиме перемножені урожаї. Бо хто сіє кукіль, пшениці не збере.

Любіть людей і вас любитимуть люди. Всі добротолюбні духи взаємно притягаються. І таке ж взаємне притягання мають і лихі духи. І хто думає лихими думками, той стягає на себе лихі сили, які руйнують його чи її. Думаймо про добрі позитивні діла і творімо їх у надхненній любові і благодаті Святого Духа. І тому Христос заповів Апостолам, а через них Святою Євангелією для всього людства: „Оце Моя заповідь, щоб любили один одного, як Я вас полюбив. Ніхто більшої любови не має над ту, як хто власне життя поклав би за друзів своїх" (Іван, 15, 12-14).

Хай же ця Божа любов возсіяє у соборній православній вірі всієї української нації у цей день вселенської радости, що: „Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що у гробах, життя дарував".

У „Цей день, що його дав нам Господь, радіймо й веселімось сьогодні!"

У цей день Твого Господнього Воскресіння, Христе Боже наш, Благослови й Освяти паски і крашанки та всі ці дари, що Твої вірні християни принесли до Церкви Твоєї святої.

І хай всі ці освячені дари будуть людям на добру поживу, оздоровлення духа і тіла, на посилення віри і пророчої мудрости, відваги і витривалости у напрямку осягнення волелюбної перемоги християнської суверенної України, і на вічну славу Твого Господнього Воскресіння. Амінь.

† **Митрополит Григорій**
† **Петро**, Архиєпископ Січеславський
† **Іосиф**, Єпископ Лубенський

Дано на Великдень, 22 квітня,
1984 Християнського року,
При катедрі Святої Покрови.
Чикаго, Іллинойс, ЗСА.

УРЯД ПРЕЗИДЕНТА Регена оголосив у п'ятницю, 13-го квітня, постанову продати Таїляндові сорок танків марки М-48 тому, що Таїляндові загрожує в'єтнамський напад з сусідньої Камбоджі, окупованої В'єтнамом. Продаж збільшить танкові з'єднання цієї азійської країни з Індокитайського півострова майже вдвічі. Уряд Америки також підтримує закуп Таїляндом удосконалених бойових літаків Ф-16А, але на їх купівлю ще не дано „зеленого світла" в Конгресі. Закуп 40 танків коштуватиме 30 мільйонів долярів. На майбутні закупи військового виряду Таїляндом американський Конгрес ухвалить дозвіл покупцеві сплачувати кошти закупів протягом наступних 30-ти років.

В ЧАРЛСТОНІ, ПІВДЕННА Каролайна, помер на 87-му році життя генерал Марк В. Кларк, командир п'ятої американської армії під час Другої світової війни. П'яту армію після довгої боротьби в Африці перекинено до Европи на фронти в Італії, де вона визволяла Рим і цілу Італію від фашистського панування. Ген. М. Кларк після закінчення війни був головнокомандуючим військами Об'єднаних Націй на Далекому Сході і значно причинився до встановлення демаркаційної лінії між Південною і Північною Кореями та забезпечення миру на цьому відтинку. В останньому часі Клакр хворів на серце, але все ще цікавився комбатантським життям і активністю в Циталелі, військовому коледжі Південної Каролайни.

ЧЛЕНСТВО ЖІНОЧОЇ організації „Дочки американської революції" відмовились навіть розглядати скаргу відділу цієї організації з Массачусетс, яка домагалася усунення багатьох екзекутивних урядовців через те, що Екзекутива ДАР більшістю голосів відкинула аплікацію негритянки, яка бажала стати членом організації. Президент ДАР Сара Кінґ домагалася поставити справу „імпічменту" під розвагу делеґатів і голосування, але жадна із присутніх 3,200 делеґаток не реаґували на її заклик і не бажали жадного голосування в тій справі.

УРЯДОВІ РЕЧНИКИ, а головно Адміністрація харчів і ліків, домагаються, щоб продуценти харчових продуктів негайно розпочали інформувати споживачів про відсоток натрію, який вони додають до окремих продуктів і напитків, щоб таким чином допомогти здоровельним чинникам поборювати найбільш поширену хворобу в ЗСА, тобто гіпертонію, високий тиск крови, яка опісля викликає різні інші хвороби. Згадана Адміністрація, починаючи від травня ц.р., домагатиметься наліпок на опакуванні і пляшках з напитками, які вказували б на відсоток натрію.

за якими зачиняють церковні двері. По поставленні Дароносниці до кивота, священик бере Плащаницю й кладе на престіл, а відтак бере Св. Євангеліє і також ставить на престолі на Плащаниці. Відтак всі виходять з церкви. Священик при зачинених дверях церкви продовжує Богослуження, головною частиною якого є Воскресна пісня „Христос Воскрес", під звук дзвінків і великого дзвона на дзвіниці. По трикратномудіткненні хреста до дверей церкви, відчиняють двері й до церкви входять перший священик, а за ним люди, щоб взяти участь у Воскресній Утрені, а відтак в Службі Божій.

При кінці Служби Божої можна було почути гамір людей, які приносили або привезли для посвячення прилагоджену їжу, уставлялись зі своїми кошиками в два ряди навколо церкви. Не обходились тоді без різних дотепів та жартів жінок, які вони мали пригоди під час печення пасок і бабок.

По скінченні Служби Божої люди, а потім священик з процесією, себто з хоругвами й хрестом, виходили з церкви й по відспіванні освячуючої молитви, під звук пісні „Христос Воскрес" священик скроплював принесену їжу і людей — своїх парохіян. По посвяченні священик з хоругвами вертався до церкви, а люди, забираючи свячене, одні пішки, а інші фірами, верталися додому. Вдома всі члени родини, а дуже часто запрошений самітний чоловік, якого знали, засідали до спільного стола прикритого білим обрусом. По молитві, мати, а як її вже не було в живих, то батько, а як і батько вже був помер то найстарший член родини, краяв свячене яйце на стільки кусочків скільки осіб засіло до стола, брав в руки тарілку з покраяними кусоч-

Свята...

Закінчення зі ст. 2.

ками яйця, і склавши побажання — здоров'я, щастя й добра для всіх присутніх підходив до кожного по черзі за старшиною віку, від найстаршого до наймолодшого й розділяв кусочки посвяченого яйця. Посвячене яйце серед нашого народу має велике символічне значення — воно означає суцільність родини, а навіть народу. Час споживання свяченого яйця, особливо в останніх часах є дуже зворушливим, бо серед нашого народу майже немає одної родини, яка когось зі своїх рідних не втратила б. Багато з них вже з огляду на їхній вік повмирали вдома, інші доживають свого віку в злиднях, працюючи в колгоспах або радгоспах, а ще інші коротають своє життя в тюрмах або на засланнях в Сибірі, Казакстані або на Забайкаллі. Побачитись з ними ще колись в житті — дуже мала надія.

Після сніданку, ще деякий час ведуться розмови про своїх рідних, які колись засідали до спільного стола, а їх немає в живих, про сусідів і знайомих, доля яких також не є відома.

Звук дзвона на церковній дзвіниці коло полудня сповіщав, що наша молодь вже починає сходитися на площу біля церкви, де вкоротці зачне вона, як в нас говорилось, „виводити ягілки". За молоддю пізніше приходили старші, які спочатку приглядались і прислухувались пісням, які під час ягілок співали молодші. По деякому часі й в старших оживала енергія і вони почали включатися до молоді, надаючи цим ягілкам більшої журливости.

Зміст ягілок можна поділити на дві групи: а) веселі й жартівливі та б) сумні, в яких оспівувано тяжкі часи панщини та інших лихоліть. У веселих змістом ягілках згадувано як сіють, росте, полять, цвіте й їсться мак; як садиться, ростуть і звиваються до купи огірочки; як ходить жучок; і багато інших, при чому, крім гарного співу, були виконувані відповідні рухи. В сумних змістом ягілках, наприклад, в Зельмані — оспівувано тяжкі часи панщини, коли пани-землевласники з метою задурманення панщизняника будували корші й винаймали їх арендарям переважно жидам, які за випиту горівку дуже часто забирали від селян останнє зерно збіжжя, призначене на засів малих приділів ґрунту або на прохарчування дітей і жінки, залишаючи всю родину без куска хліба на весні.

Ягілки „виводили" біля церков протягом трьох днів Великодніх Свят по Службі Божій, себто по полудні, а іноді також по полудні на Томину або Провідну неділю. Звичайно на Провідну неділю люди просили священика щоб відправляв парастаси на гробах їхніх рідних.

Минули ті часи, коли ми старші, будучи молодими, „виводили ягілки" або приглядались і прислухувались співам під час ягілок. Багато нашої молоді, яка малими дітьми залишила разом з батьками свої рідні землі, або вже народилась на еміґрації, ніколи не бачила й не чула співу під час ягілок. Тому обов'язком старших, які ще пам'ятають зміст й мелодії цих ягілок та рухи під час їх виконування, навчити нашу молодь як „виводити ягілки".

Свячене яйце, як уже було згадано раніше, має дуже велике символічне значення серед нашого народу, тому наші предки вже дуже давно почали прикрашувати яйця різними орнаментами, які подібно як вишивки, залежно від околиці, різнилися між собою. В орнаментиці писанок проявлялась краса і мистецька культура українського народу, що її подивляють чужинці, тому звичай т. зв. писання писанок потрібно конечно продовжувати на будуче. Ми винесли зі собою з рідної землі багато культурних цінностей, тому, будучи гордими з цього, й ми повинні цю культуру показати іншим народам, які напевно оцінять і внесуть її в свої культурні надбання.

THE UKRAINIAN WEEKLY
We give you the WHOLE picture.

dissident news•commentary•politics•editorials•interviews•...
reviews•community news•the arts•scholarship•church affairs
sports•preview of events•special features

Can you afford not to subscribe?

I would like to subscribe to The Ukrainian Weekly for ____ year(s). (Subscription rates: $5 per year for UNA members, $8 for non-members.)

Name ____
Address ____
City ____ State ____ Zip ____

UNA member: ☐ yes ☐ no ☐ Payment enclosed ☐ Bill me

The Ukrainian Weekly
30 Montgomery St. ■ Jersey City, N.J. 07302

Now available

THE GREAT FAMINE IN UKRAINE: THE UNKNOWN HOLOCAUST

THE GREAT FAMINE IN UKRAINE: the unknown holocaust

Compiled and edited by the editors of The Ukrainian Weekly

Published by the Ukrainian National Association

DR. [illegible]: Foreword
DR. JAMES E. MACE: The man-made famine of 1932-33: what happened and why
DR. MYRON B. KUROPAS: America's "Red Decade" and the Great Famine cover-up
MARCO CARYNNYK: Malcolm Muggeridge on Stalin's famine: "deliberate" and "diabolical" starvation
EYEWITNESS RECOLLECTIONS
DOCUMENTS ON THE FAMINE

Available only from SVOBODA PRESS, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302

Prices:
1-9 copies — $3.00 per copy, plus $1.00 postage and handling per order
10-19 copies — $2.50 per copy, plus $2.00 postage and handling per order
20 or more copies — $2.50 per copy, plus $3.00 postage and handling per order

ALL ORDERS MUST BE PREPAID. MAKE CHECKS PAYABLE TO SVOBODA PRESS.
Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку.

Успіхи молодого українського вченого д-ра Ігоря Лемішки

Бюлетень Фундації рака Д. Раньйона-В. Вінчела який появляється в Ню Йорку повідомив, що ця філантропічна фундація призначила дотації на наукові досліді з ділянки хвороби рака для сорока вчених. В повідомленні говориться, що ця фінансова підтримка призначена для молодих вчених на їхні самостійні дворічні досліди. Серед сорока чужинецьких вчених є прізвище молодого українського вченого з Массачусетського Інституту Технології (МІТ) д-ра Ігоря Ростислава Лемішки.

Ігор Лемішка захистив з успіхом свою докторську дисертацію у вересні 1982 року в МІТ. Науково-дослідна ділянка його орієнтації — це молекулярна біологія і ґенетика.

Д-р І. Лемішка — син відомих українських громадсько-суспільних діячів; його мати мгр Лідія Лемішка відома зі своєї активної праці в Союзі Українок Америки і була кількарічною головою Відділу СУА. Батько, д-р Андрій Лемішка — пластовий діяч, колишній голова Пластової станиці в Балтиморі, активний член Українського Лікарського Товариства Північної Америки.

Ігор виростав у Балтиморі; був тут активним пластуном і новацьким виховником; закінчив школу українознавства й Український Музичний Інститут. Середню освіту Ігор Ростислав закінчив з відзначенням і був прийнятий на відомий університет Джана Гопкінса.

Після закінчення програми коледжу був прийнятий на медичні студії, з яких, однак, зрезиґнував у користь аспірантури в ділянці молекулярної біології в МІТ. Його науково-дослідні праці були публіковані в престижевих журналах — „Британський журнал молекулярної біології", „Nature" (міжнародний науковий журнал), „Клітина" („Селл"), „МІТ-пресс" і інших. В останніх двох роках д-р І. Лемішка дав ряд наукових семінарів у науково-дослідних центрах МІТ, Гарвардській медичній школі; Пенсильванському університеті та в Нюйоркському стейтовому університеті Стоні Брук. Рівнож він брав активну участь зі своїми доповідями в інших наукових конференціях.

Зараз д-р І. Лемішка веде свою дослідницьку працю в одному з найкращих і найбільш престижевих у ЗСА наукових центрів — Дослідному Інституті Рака при МІТ.

Д-р Ігор Р. Лемішка

В п'ятницю, 23-го березня ц. р., бостонський щоденник „Гльоб" помістив довшу статтю про експериментальні досліди трьох науковців у пошукуванні нових засобів в лікуванні пістряка білокрів'я. Серед трьох вчених назване прізвище д-ра Ігоря Лемішки. Рівнож відомий журнал „Science" присвячує багато уваги цим дослідам, згадуючи імена цих трьох дослідників, які здобули вже загальне визнання у цій ділянці. Здобувши визнання в наукових колах, д-р Ігор Лемішка, разом з групою американських і канадських вчених, запрошений на Европейську наукову конференцію, яка відбувається 16-18 травня ц.р. у відомому Гайдельберзькому університеті в Західній Німеччині. Конференція ця присвячена питанню ґенетики і застосуванню молекулярної біології у боротьбі з хворобою пістряка.

Молодий український вчений, який виростав у патріотичній українській родині, відзначається своєю працьовитістю, ініціятивою, великою зацікавленістю своєю науковою ділянкою і нахилом до відкрить невідомого загадкового і містерійного у житті людини, в її походженні, спадковості, людських нуклеїнових молекулах. Ділянка, яку він вибрав, дуже специфічна і рідкісна серед українських вчених на Заході.

Д-р Ігор Лемішка плянує зробити академічну кар'єру з власною дослідною лябораторією при одному з визначних університетів на сході Америки та осягнути професуру.

О. Зінкевич

ЗВЕРНЕННЯ ДО УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ

УКРАЇНЦІ!

Підтримайте законопроєкт ч. 4459, що його внесли 60 конґресменів. Цей закон створить Комісію, оплачувану державними фондами, для дослідження причин і наслідків голокосту в Україні в 1932-33 роках.

Організація — Американці в Обороні Людських Прав в Україні (АОЛПУ) — започаткувала масову акцію листами до американських законодавців у цій справі. Включіться в це діло. Ваша фінансова, або активна участь необхідна.

Посилайте Ваші пожертви та звертайтеся за інформаціями до:

AMERICANS FOR HUMAN RIGHTS IN UKRAINE
43 Midland Place ■ Newark, N.J. 07106

Увага! НОВЕ ВИДАННЯ Увага!

ІЛЮСТРОВАНА БІБЛІЯ ДЛЯ МОЛОДИХ
Старий і Новий Завіти

УНІКАЛЬНА КНИГА МАЄ:
Розмір: 10 x 7½. Стор.: 520. Тверда обгортка. Мапи.
Кольорові ілюстрації. Ціна: 20.00 дол.
Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку.

ЗАМОВЛЯТИ:
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

■ REAL ESTATE ■

UNION, N.J.
1½-род. ДІМ,
(mother and daughter), 8½ кімнат, 2 кухні, 2½ лазнички, викінчена пивниця, великий город з овочевими деревами. $92,000.

DESNA REALTY, INC.
(201) 399-3000

● РОЗШУКИ ●

ПОШУКУЮ
Родину ЗИМЛЯК ІВАН і дружину АННУ та четверо дітей, кума АНТОНА хресна мати. Прошу писати або телефонувати на адресу:
ANNA GOLONDZOWSKA
114 Line Street
Somerville, Mass. 02143
Tel.: 1-617-547-3832

● НА ПРОДАЖ ●

"MINERAL ICE"
Натуральна мазь для терплячих від болів — ревматичних, мускульних і суглобних запалень. Усуває болі лагідно і швидко. Чек на $13.95 за 1 фунт висилайте до:
"MINERAL", 2103 Niles-Cortland Road
Warren, Ohio 44484

HELP WANTED

Пошукується ЖІНКУ
для опіки 1-річної дитини. Мешкання, харчі і платня згідно з умовою. Телефонувати по 7-ій годині вечора.
(201) 334-4482

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 29-го КВІТНЯ 1984 р.

Сан Франсіско, Каліф. Річні загальні збори 486-го Відд., о год. 1-ій по пол. в залі української католицької церкви в Сан Франсіско, з наступним порядком: відкриття; вибір предсідника і секретаря зборів; відчитання протоколу з останніх річних зборів; звіт з діяльности членів управи; дискусія над звітами; звіт К. Комісії; уділення абсолюторії; вибір Управи і К. Комісії; закриття зборів. Якщо на збори не прибуде вимагана статутом скількість членів, збори відбудуться одну годину пізніше при будь-якій скількости. За Управу — М. Кісь, гол.

• FUNERAL DIRECTORS •

Richard H. Burnadz
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME
371 Lakeview Avenue
CLIFTON, N.J.
Phone: (201) 772-1880
R.H. Burnadz — J.J. McNerney
Funeral Directors
Chapels available throughout the Metropolitan Area.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і околицях
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222